

7 菲律賓版 新編華語課本

第七冊

中華民國僑務委員會





序言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇故事或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會





編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課本生字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「簡化字對照版」，教師可依需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。





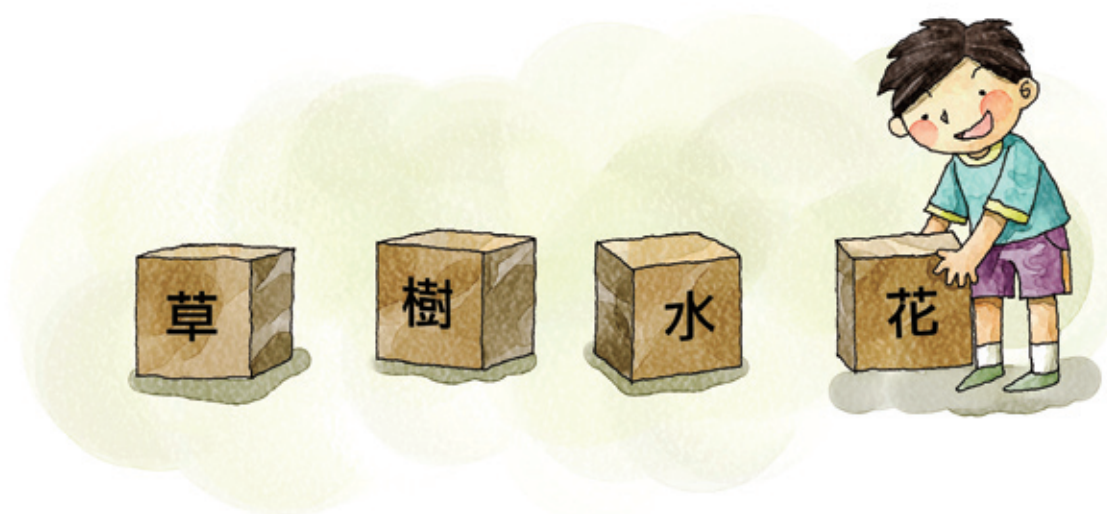
目

錄

第一課	電話鈴聲響.....	6
第二課	常用的電器用品..	10
第三課	網路時代來臨了..	14
第四課	生日禮物.....	18
第五課	水的汙染.....	22
第六課	呼吸樹.....	26



第七課	保護稀有動物	30
第八課	金字塔為什麼會倒下	34
第九課	搖籃曲	38
第十課	小麻雀回家	40
第十一課	家和萬事興	44
第十二課	小太陽終於笑了	48
課文英譯		52
構詞和常用短語		56



第一課 電話鈴聲響

dì yī kè diàn huà líng shēng xiǎng

電話鈴聲響了，小明拿起電話

diàn huà líng shēng xiǎng le xiǎo míng ná qǐ diàn

話，原來是同學打來的，於是兩人

huà yuán lái shì tóng xué dǎ lái de yú shì liǎng rén

就天地北的說了半個小時。

jiù tiān nán dì běi de shuō le bàn ge xiǎo shí

事後，媽媽對小明說，電話不

shì hòu mā ma duì xiǎo míng shuō diàn huà bù

能講太久，要「長話短說」，節省

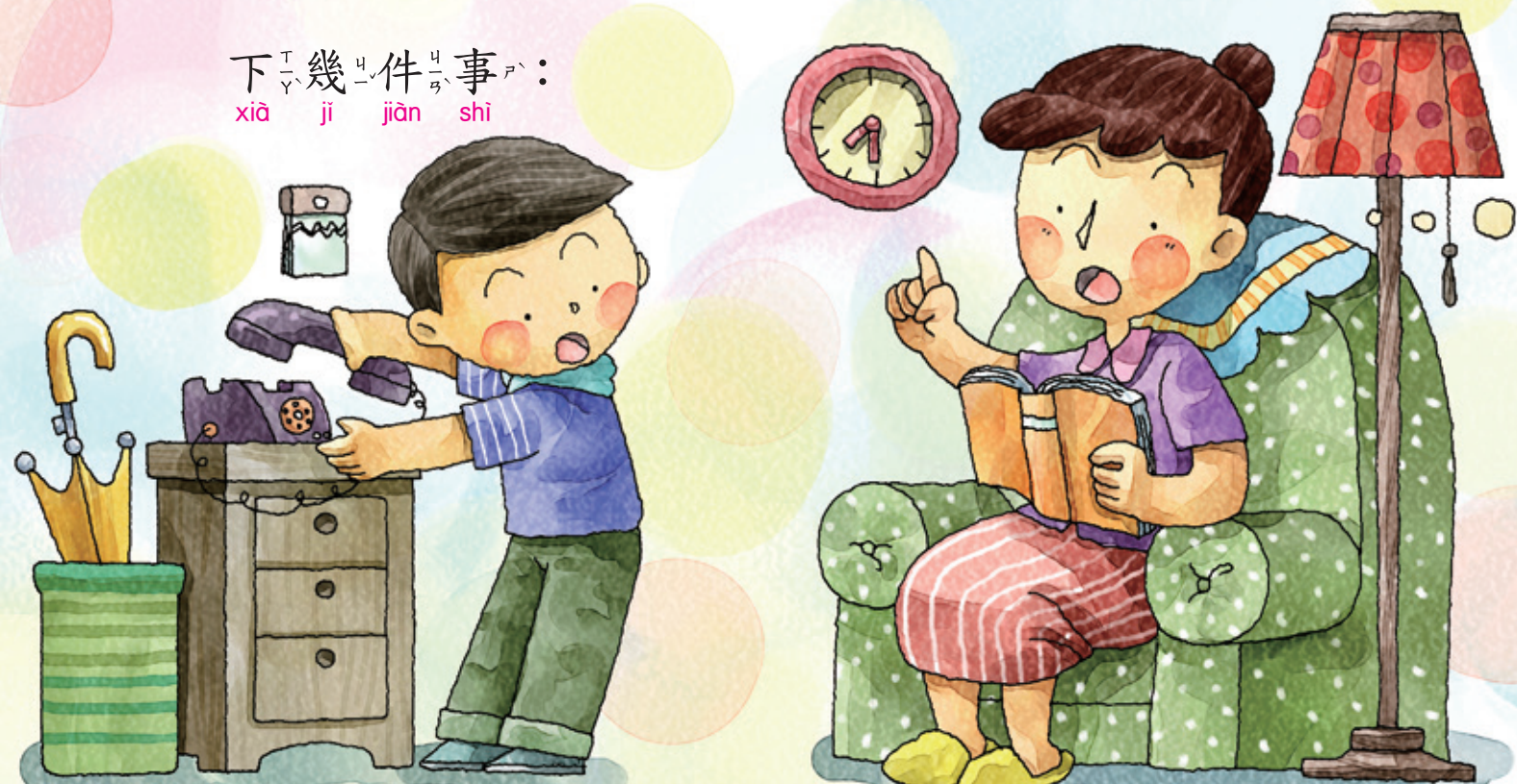
néng jiǎng tài jiǔ yào cháng huà duǎn shuō jié shěng

時間，接聽電話的時候，要注意以

shí jiān jiē tīng diàn huà de shí hòu yào zhù yì yǐ

下幾件事：

xià jǐ jiàn shì



鈴

響

短

一、拿起電話要先說「喂，請問您

yī ná qǐ diàn huà yào xiān shuō wēi qǐng wèn nín

找誰？」

zhǎo shéi

二、如果是打給家人的電話，要說

èr rú guǒ shì dǎ gěi jiā rén de diàn huà yào shuō

聲「請等一下」，然後請家人

shēng qǐng děng yí xià rán hòu qǐng jiā rén

來聽。

lái tīng

三、家人不在時，問清楚對方的名

sān jiā rén bù zài shí wèn qīng chǔ duì fāng de míng

字和電話號碼，並記下對方的

zì hàn diàn huà hào mǎ bìng jì xià duì fāng de

留言。

liú yán





打^{ㄉㄚˇ}給^{ㄓㄥˊ}別^{ㄌㄧㄝˊ}人^{ㄖㄣˊ}時^ㄕ，要^ㄞ注^{ㄓㄨˋ}意^{ㄧˋ}：

dǎ gěi bié rén shí yào zhù yì

一、先^{ㄒㄧㄢ}想^{ㄒㄧㄤˇ}好^{ㄏㄠˇ}要^ㄞ說^ㄕ什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}話^{ㄏㄨㄚˋ}。

yī xiān xiǎng hǎo yào shuō shén me huà

二、避^{ㄅㄧˋ}免^{ㄇㄧㄢˇ}在^ㄞ清^{ㄑㄩㄥ}晨^{ㄔㄣˊ}、深^ㄕ夜^{ㄧㄝˋ}、吃^ㄕ飯^{ㄈㄢˋ}時^ㄕ間^{ㄐㄧㄢ}。

èr bì miǎn zài qīng chén shēn yè chī fàn shí jiān

打^{ㄉㄚˇ}電^{ㄉㄧㄢˋ}話^{ㄏㄨㄚˋ}給^{ㄓㄥˊ}別^{ㄌㄧㄝˊ}人^{ㄖㄣˊ}。

dǎ diàn huà gěi bié rén

小^{ㄒㄩㄠ}明^{ㄇㄩㄥˊ}這^ㄓ才^{ㄘㄞˊ}明^{ㄇㄩㄥˊ}白^{ㄅㄞˊ}，原^{ㄩㄢ}來^{ㄌㄞˊ}打^{ㄉㄚˇ}電^{ㄉㄧㄢˋ}話^{ㄏㄨㄚˋ}。

xiǎo míng zhè cái míng bái yuán lái dǎ diàn huà

還^ㄞ有^{ㄩˇ}一^ㄟ些^{ㄒㄧㄝ}「規^{ㄍㄨㄟ}矩^{ㄐㄩˇ}」呢^{ㄋㄝ}！

hái yǒu yì xiē guī jǔ ne

寫寫看
Let's write



鈴

ノ ノ ノ ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

響

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

響 響 響 響 響 響

短

ノ ノ ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

您

ノ ノ ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

避

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

避 避

規

一 二 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

矩

ノ ノ ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇



第二課 常用的電器用品

dì èr kè cháng yòng de diàn qì yòng pǐn



在我們日常生活裡，電是不

zài wǒ men rì cháng shēng huó lǐ diàn shì bù

可少的，因為每個人的家裡，都有

kě shǎo de yīn wèi měi ge rén de jiā lǐ dōu yǒu

一些電器用品。

yì xiē diàn qì yòng pǐn

一般家用的電器有：電燈、電

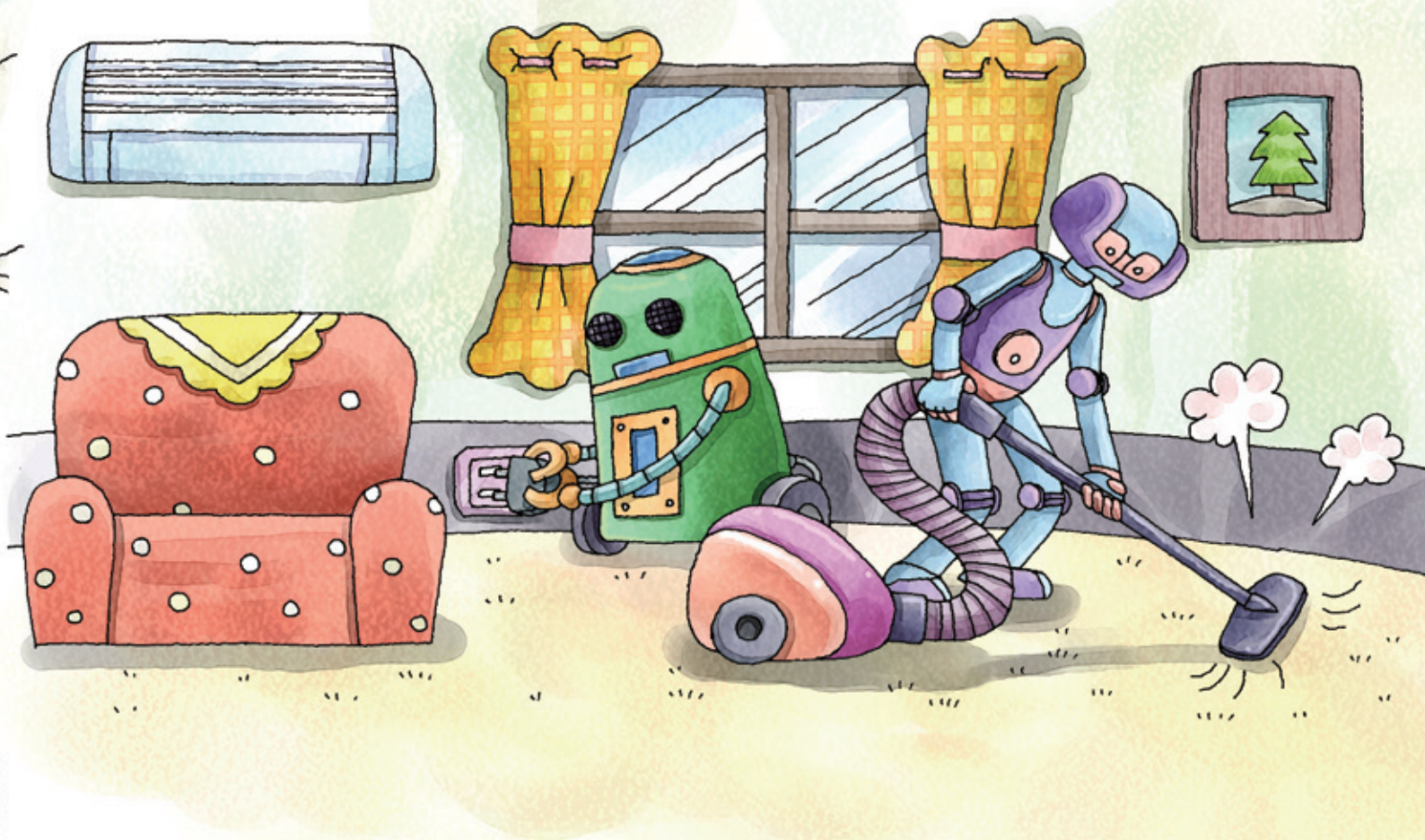
yì bān jiā yòng de diàn qì yǒu diàn dēng diàn

視機、洗衣機、電冰箱、冷氣機、

shì jī xǐ yī jī diàn bīng xiāng lěng qì jī

電風扇、吸塵器等。

diàn fēng shàn xī chén qì děng



有_{ㄩˇ}人_{ㄖㄣˊ}說_{ㄕㄨㄛˋ}，二_{ㄦˊ}十_ㄒ一_ㄟ—世_ㄟ紀_{ㄐㄧˋ}，家_{ㄐㄧㄚ}用_{ㄩˋ}電_{ㄉㄩㄢˋ}
yǒu rén shuō èr shí yī shì jì jiā yòng diàn

器_ㄘ裡_{ㄌㄧˇ}，可_{ㄎㄜˊ}能_{ㄋㄥˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ}有_{ㄩˇ}「機_{ㄐㄧ}器_ㄘ人_{ㄖㄣˊ}」出_{ㄔㄨ}現_{ㄒㄩㄢˋ}。
qì lǐ kě néng huì yǒu jī qì rén chū xiàn

如_{ㄖㄨˊ}掃_{ㄕㄞˋ}地_{ㄉㄧˋ}用_{ㄩˋ}的_{ㄉㄜˊ}機_{ㄐㄧ}器_ㄘ人_{ㄖㄣˊ}，完_{ㄨㄢˊ}全_{ㄑㄩㄢˊ}由_{ㄩˋ}電_{ㄉㄩㄢˋ}腦_{ㄋㄠˊ}
rú sǎo dì yòng de jī qì rén wán quán yóu diàn nǎo

控_{ㄎㄨㄥˋ}制_{ㄓˋ}，它_{ㄊㄚˊ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄩˋ}在_{ㄘㄞˊ}屋_ㄨ子_{ㄗㄩˊ}裡_{ㄌㄧˇ}走_{ㄗㄞˋ}來_{ㄌㄞˊ}走_{ㄗㄞˋ}去_{ㄑㄩˋ}，
kòng zhì tā kě yǐ zài wū zi lǐ zǒu lái zǒu qù

吸_{ㄒㄧ}掉_{ㄉㄞˋ}灰_{ㄏㄞˊ}塵_{ㄔㄣˊ}、垃_{ㄌㄞˊ}圾_{ㄐㄧ}，把_{ㄅㄚˊ}屋_ㄨ子_{ㄗㄩˊ}整_{ㄓㄥˋ}理_{ㄌㄧˇ}得_{ㄉㄜˊ}乾_{ㄍㄢ}
xī diào huī chén là sè bǎ wū zi zhěng lǐ de gān

乾_{ㄍㄢ}淨_{ㄐㄩㄥˋ}淨_{ㄐㄩㄥˋ}。更_{ㄍㄥˊ}好_{ㄏㄞˊ}的_{ㄉㄜˊ}機_{ㄐㄧ}器_ㄘ人_{ㄖㄣˊ}，在_{ㄘㄞˊ}電_{ㄉㄩㄢˋ}池_{ㄘㄧˊ}用_{ㄩˋ}
gān jìng jìng gēng hǎo de jī qì rén zài diàn chí yòng

光_{ㄍㄨㄤ}時_{ㄕㄨˊ}，還_{ㄏㄞˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ}自_{ㄗㄞˋ}動_{ㄉㄨㄥˋ}充_{ㄔㄨㄥˋ}電_{ㄉㄩㄢˋ}，完_{ㄨㄢˊ}成_{ㄔㄥˊ}工_{ㄍㄨㄥ}作_{ㄗㄞˋ}。
guāng shí hái huì zì dòng chōng diàn wán chéng gōng zuò

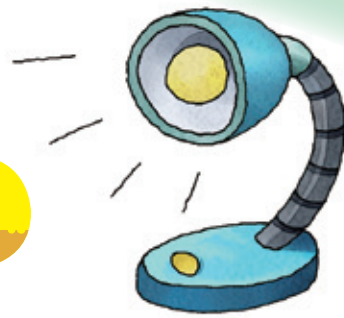
電_{ㄉㄧㄢˋ}器_{ㄑㄧˋ}用_{ㄩˋ}品_{ㄆㄧㄣˇ}愈_{ㄩˊ}來_{ㄌㄞˊ}愈_{ㄩˊ}多_{ㄉㄨㄛ}，雖_{ㄙㄨㄟ}然_{ㄖㄢˊ}在_{ㄗㄞˋ}
diàn qì yòng pǐn yù lái yù duō suī rán zài

生_{ㄕㄨㄥ}活_{ㄕㄨㄛˊ}上_{ㄕㄨˊ}帶_{ㄉㄞˋ}給_{ㄍㄟˋ}我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}不_{ㄨˊ}少_{ㄕㄨㄛˊ}方_{ㄈㄤ}便_{ㄅㄧㄢˋ}，但_{ㄉㄢˋ}是_{ㄕㄨˊ}
shēng huó shàng dài gěi wǒ men bù shǎo fāng biàn dàn shì

使_{ㄕㄨㄟ}用_{ㄩˋ}各_{ㄍㄜˊ}種_{ㄓㄨㄥˊ}電_{ㄉㄧㄢˋ}器_{ㄑㄧˋ}時_{ㄕㄨˊ}，也_{ㄚˊ}要_{ㄞˋ}注_{ㄗㄨˋ}意_{ㄧˋ}安_ㄢ全_{ㄑㄨㄢˊ}。
shǐ yòng gè zhǒng diàn qì shí yě yào zhù yì ān quán



寫寫看
Let's write



器

丶 冂 口 口 𠂇 𠂇 𠂇 哭 哭 哭 哭 哭 哭 哭 哭

器

冰

丶 丶 冫 冫 冰 冰

箱

ノ ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 箱 箱 箱 箱

扇

一 厂 户 户 户 户 扇 扇 扇

吸

丶 口 口 𠂇 𠂇 吸 吸

塵

丶 一 厂 户 户 户 户 户 户 鹿 鹿 鹿 塵

紀

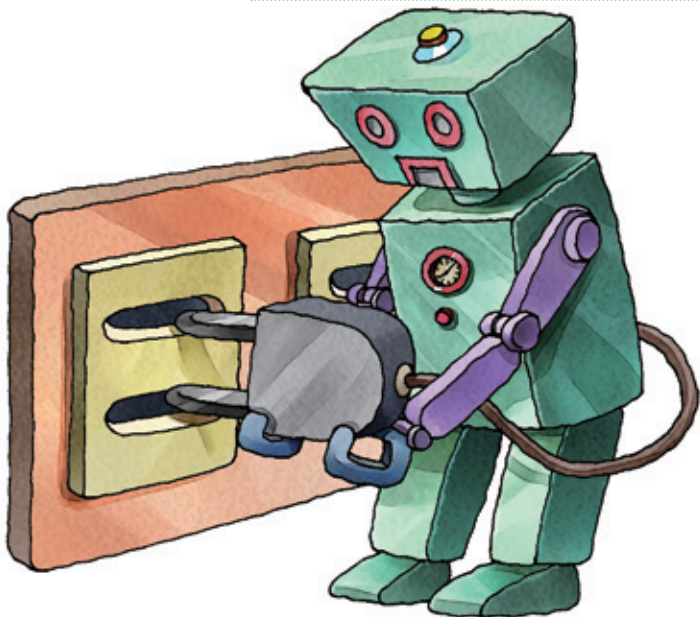
丿 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 紀

由

丨 冂 冂 由 由

灰

一 𠂇 𠂇 𠂇 灰



第三課 網路時代來臨了

dì sān kè wǎng lù shí dài lái lín le

當網路時代來臨時，一切事物

dāng wǎng lù shí dài lái lín shí yí qiè shì

物都不一樣了。

wù dōu bù yí yàng le

現在大家都用即時訊息、網路

xiàn zài dà jiā dōu yòng jí shí xùn xī wǎng

路、電話和電子郵件來跟親友聯

lù diàn huà hàn diàn zì yóu jiàn lái gēn qīn yǒu lián

絡，不但節省了電話費，也拉近了

luò bú dàn jié shěng le diàn huà fèi yě lā jìn le

和親友們的距離，甚至可以用網路

hàn qīn yǒu men de jù lí shèn zhì kě yǐ yòng wǎng

路攝影機看到遠在國外的親戚和

lù shè yǐng jī kàn dào yuǎn zài guó wài de qīn qī hàn

朋友。

péng yǒu





在學學校上課的時候，老師教
zài xué xiào shàng kè de shí hòu lǎo shī jiāo

學生如何上網找資料，只要會打
xué shēng rú hé shàng wǎng zhǎo zī liào zhǐ yào huì dǎ

字，全世界上的資料都會出現在你
zì quán shì jiè de zī liào dōu huì chū xiàn zài nǐ

面前，所有你想學習的知識，都可
miàn qián suǒ yǒu nǐ xiǎng xué xī de zhī shì dōu kě

以在網路找到。想要逛街又不
yǐ zài wǎng lù shàng zhǎo dào xiǎng yào guàng jiē yòu bù

想出門怎麼辦？在網路時代，只要
xiǎng chū mén zěn me bàn zài wǎng lù shí dài zhǐ yào

上網就可以買到喜歡的東西。
shàng wǎng jiù kě yǐ mǎi dào xǐ huān de dōng xī

在 這 個 網 路 的 時 代 ， 世 界 變
zài zhè ge wǎng lù de shí dài shì jiè biàn

得 沒 有 距 離 ， 它 使 我 們 的 生 活 更
de méi yǒu jù lí tā shǐ wǒ men de shēng huó gèng

豐 富 ， 工 作 更 便 利 ； 但 是 ， 網 路 上
fēng fù gōng zuò gèng biàn lì dàn shì wǎng lù shàng

的 知 識 不 一 定 全 是 正 確 的 ， 網 路
de zhī shì bù yí dìng quán shì zhèng què de wǎng lù

上 的 朋 友 也 不 一 定 都 是 好 人 ， 所
shàng de péng yǒu yě bù yí dìng dōu shì hǎo rén suǒ

以 我 們 使 用 網 路 時 要 小 心 ， 才 不
yǐ wǒ men shǐ yòng wǎng lù shí yào xiǎo xīn cái bù

會 被 騙 。
huì bèi piàn 。





網 一 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 網 網 網 網 網 網 網

臨 一 一 一 一 一 臣 臣 臣 臣 臨 臨 臨 臨 臨 臨

臨 臨

聯 一 一 一 一 一 耳 耳 耳 耳 聯 聯 聯 聯 聯 聯

聯 聯

絡 一 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 絡 絡 絡 絡 絡 絡

攝 一 一 一 一 一 一 一 一 攝 攝 攝 攝 攝 攝 攝

攝 攝 攝 攝 攝 攝

確 一 一 一 石 石 石 石 砂 砂 砂 砂 確 確 確 確 確

騙 一 一 一 一 一 馬 馬 馬 馬 馬 馬 騙 騙 騙 騙

騙 騙 騙 騙



第四課 生日禮物

明天是青青的生日，她請了

míng tiān shì qīng qīng de shēng rì tā qīng le

幾個好朋友去她家。

jǐ ge hǎo péng yǒu qù tā jiā

有人說，要送青青電動小汽

yǒu rén shuō yào sòng qīng qīng diàn dòng xiǎo qì

車。有人說，要送青青精美的玩具

chē yǒu rén shuō yào sòng qīng qīng jīng měi de wán jù

盒。仁仁呢？他什麼也沒有說，因

hé rén rén ne tā shén me yě méi yǒu shuō yīn

為他沒有錢買禮物，他只有一些

wèi tā méi yǒu qián mǎi lì wù tā zhǐ yǒu yì xiē

舊的玻璃珠。可是，玻璃珠雖然

jiù de bō lí zhū kě shì bō lí zhū suī rán

舊，卻是仁仁最心愛的寶貝。仁仁

jiù què shì rén rén zuì xīn ài de bǎo bèi rén rén

想了很久，決定把玻璃珠送給青

xiǎng le hěn jiǔ jué dìng bǎ bō lí zhū sòng gěi qīng

青。

qīng



精

具

仁

珠

貝

他_{ㄊㄚ}把_{ㄅㄚˇ}玻_{ㄅㄛ}璃_{ㄌㄧ}珠_{ㄓㄨ}放_{ㄈㄤ}在_{ㄗㄞˋ}一_ㄧ個_{ㄍㄜˊ}小_{ㄒㄩㄥˊ}盒_{ㄒㄩㄥˊ}子_{ㄗㄩ}
tā bǎ bō lí zhū fàng zài yí ge xiǎo hé zi

裡_{ㄌㄧˇ}，用_{ㄩㄥˊ}包_{ㄅㄠ}裝_{ㄓㄨㄤ}紙_{ㄓㄩˇ}包_{ㄅㄠ}好_{ㄏㄠˇ}，準_{ㄓㄨㄣˇ}備_{ㄅㄟ}送_{ㄙㄥˋ}給_{ㄍㄟ}青_{ㄑㄩㄥ}青_{ㄑㄩㄥ}
lǐ yòng bāo zhuāng zhǐ bāo hǎo zhǔn bèi sòng gěi qīng qīng

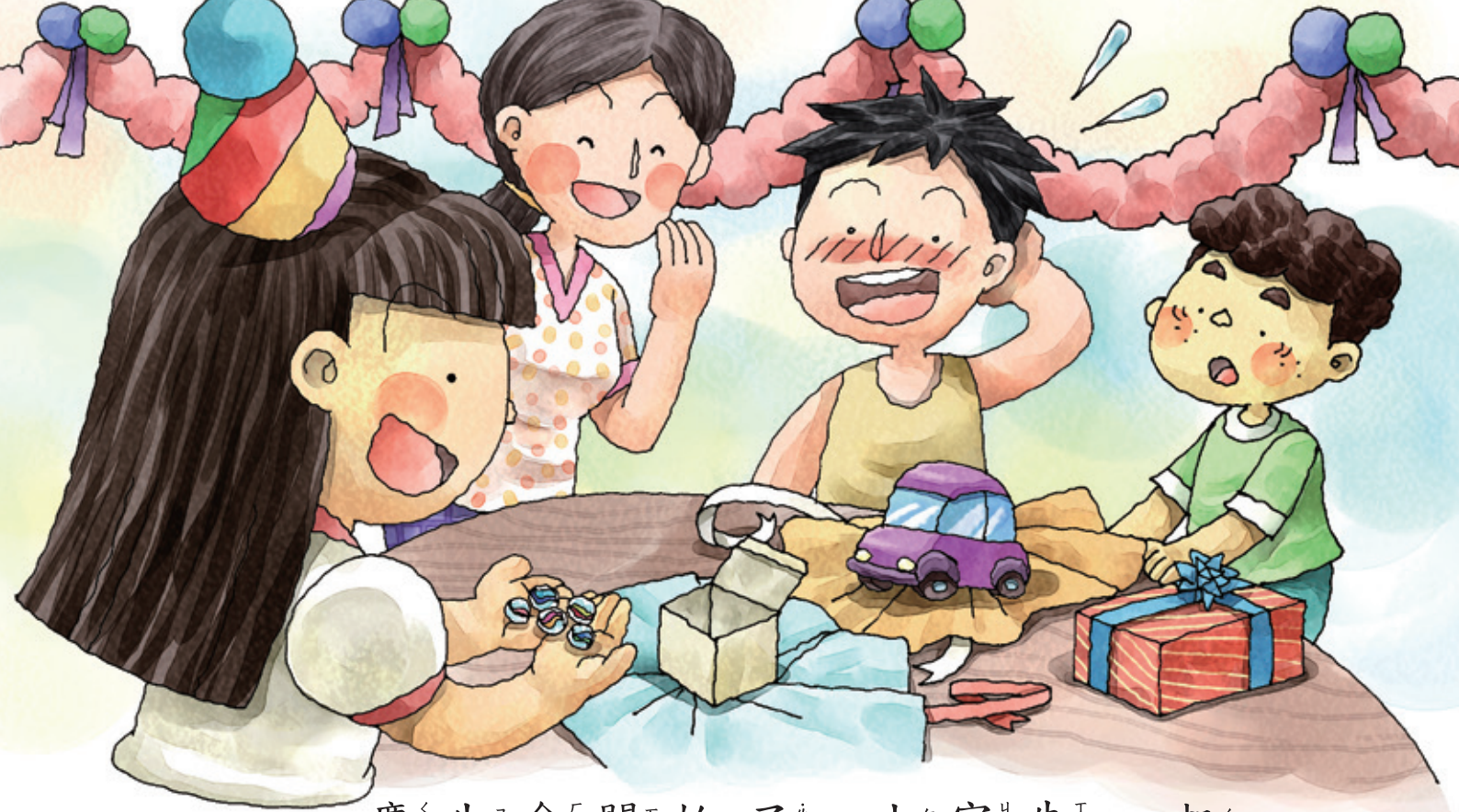
當_{ㄉㄤ}生_{ㄕㄨㄥ}日_{ㄖㄩˋ}禮_{ㄌㄧˇ}物_{ㄨˋ}。
dāng shēng rì lì wù

第_{ㄉㄧˊ}二_{ㄟˊ}天_{ㄊㄩㄢ}放_{ㄈㄤ}學_{ㄒㄩㄝˊ}後_{ㄏㄠˋ}，大_{ㄉㄚˋ}家_{ㄐㄧㄚ}帶_{ㄉㄞˋ}著_{ㄓㄜˊ}禮_{ㄌㄧˇ}
dì èr tiān fàng xué hòu dà jiā dài zhe lì

物_{ㄨˋ}來_{ㄌㄞˊ}到_{ㄉㄠˋ}青_{ㄑㄩㄥ}青_{ㄑㄩㄥ}家_{ㄐㄧㄚ}。青_{ㄑㄩㄥ}青_{ㄑㄩㄥ}和_{ㄏㄜˊ}她_{ㄊㄚ}父_{ㄈㄨˊ}母_{ㄇㄨˊ}很_{ㄏㄠˇ}
wù lái dào qīng qīng jiā qīng qīng hē tā fù mǔ hěn

熱_{ㄖㄜˊ}情_{ㄑㄩㄥ}的_{ㄉㄜˊ}接_{ㄐㄟ}待_{ㄉㄞˋ}他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}。
rè qíng de jiē dài tā men





慶^{ㄑㄩㄥˋ}生^{ㄕㄨㄥ}會^{ㄏㄨㄟˋ}開^{ㄎㄞ}始^{ㄕㄞˊ}了^{ㄌㄜˊ}，大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄧㄚ}先^{ㄒㄧㄢ}一^ㄧ起^{ㄑㄩ}
qīng shēng huì kāi shǐ le dà jiā xiān yì qǐ

唱^{ㄔㄨㄥˋ}「生^{ㄕㄨㄥ}日^{ㄖㄩˋ}快^{ㄎㄞˋ}樂^{ㄌㄜˊ}歌^{ㄍㄜ}」，然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ}青^{ㄑㄩㄥ}青^{ㄑㄩㄥ}許^{ㄒㄩˇ}
chàng shēng rì kuài lè gē rán hòu qīng qīng xǔ

願^{ㄩㄢˋ}、吹^{ㄔㄨㄟ}蠟^{ㄌㄚˊ}燭^{ㄓㄨˊ}、切^{ㄑㄧㄝ}蛋^{ㄉㄢˋ}糕^{ㄍㄠ}。最^{ㄗㄞˋ}後^{ㄏㄡˋ}要^{ㄧㄠˋ}看^{ㄎㄢ}大^{ㄉㄚˋ}
yuàn chuī là zhú qiē dàn gāo zuì hòu yào kàn dà

家^{ㄐㄧㄚ}送^{ㄙㄨㄥˋ}的^{ㄉㄜˊ}禮^{ㄌㄩˊ}物^{ㄨˋ}了^{ㄌㄜˊ}。當^{ㄉㄤ}青^{ㄑㄩㄥ}青^{ㄑㄩㄥ}看^{ㄎㄢ}到^{ㄉㄠˋ}仁^{ㄖㄣˊ}仁^{ㄖㄣˊ}
jiā sòng de lǐ wù le dāng qīng qīng kàn dào rén rén

送^{ㄙㄨㄥˋ}的^{ㄉㄜˊ}玻^{ㄅㄛ}璃^{ㄌㄩ}珠^{ㄓㄨ}，知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}那^{ㄋㄚˊ}是^{ㄕㄞˊ}仁^{ㄖㄣˊ}仁^{ㄖㄣˊ}最^{ㄗㄞˋ}心^{ㄒㄩㄢ}
sòng de bō lí zhū zhī dào nà shì rén rén zuì xīn

愛^{ㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}寶^{ㄅㄠˊ}貝^{ㄅㄟˋ}，十^ㄕ分^{ㄈㄣ}感^{ㄍㄢˋ}動^{ㄉㄨㄥˋ}，對^{ㄉㄟˋ}仁^{ㄖㄣˊ}仁^{ㄖㄣˊ}說^{ㄕㄞˊ}：
ài de bǎo bèi shí fēn gǎn dòng duì rén rén shuō

「謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄩˇ}，仁^{ㄖㄣˊ}仁^{ㄖㄣˊ}，這^{ㄓㄜˊ}是^{ㄕㄞˊ}我^{ㄞˋ}最^{ㄗㄞˋ}喜^{ㄒㄩ}歡^{ㄏㄨㄢ}的^{ㄉㄜˊ}
xiè xiè nǐ rén rén zhè shì wǒ zuì xǐ huān de

禮^{ㄌㄩˊ}物^{ㄨˋ}。」
lǐ wù

寫寫看
Let's write



精 リ、ム 丶 丶 丶 丶 米 米 米 米 米 米 米 精 精 精

具 リ、ム 丨 冂 冂 目 目 目 具 具

仁 リ、ム ノ イ 仁 仁

珠 出、メ 一 二 王 王 王 王 珠 珠 珠

貝 リ、ム 丨 冂 冂 目 目 貝 貝

包 リ、ム ノ 勺 勺 勺 包

許 リ、ム 丶 丶 丶 丶 言 言 言 言 許 許 許

切 リ、ム 一 七 切 切



第五課 水的汙染

dì wǔ kè shuǐ de wū rǎn

「千根線，萬根線，落入水

qiān gēn xiàn wàn gēn xiàn luò rù shuǐ

中都不見」。這個謎語的答案是

zhōng dōu bú jiàn zhè ge mí yǔ de dá àn shì

「雨」。

yǔ

雨水滲入地底下，就成為泉

yǔ shuǐ shèn rù dì dī xià jiù chéng wéi quán

水、井水。水是人們生活中不可缺少

shuǐ jǐng shuǐ shuǐ shì rén men shēng huó zhōng bù kě quē

少的。人需要水，其他動物也需要

shǎo de rén xū yào shuǐ qí tā dòng wù yě xū yào



水^{ㄕㄨㄟˇ}。植^ㄓ物^{ㄨˋ}要^ㄞ吸^ㄒ收^ㄕ泥^ㄋ土^ㄊ裡^ㄌ的^ㄉ養^ㄩ分^ㄈ，而^ㄦ
shuǐ zhí wù yào xī shōu ní tǔ lǐ de yǎng fèn ér

這^ㄓ些^ㄒ養^ㄩ分^ㄈ要^ㄞ溶^ㄖ解^ㄐ在^ㄗ水^ㄕ裡^ㄌ，植^ㄓ物^{ㄨˋ}才^ㄘ
zhè xiē yǎng fèn yào róng jiě zài shuǐ lǐ zhí wù cái

能^ㄋ吸^ㄒ收^ㄕ。
néng xī shōu

我^ㄨ們^ㄢ需^ㄒ要^ㄞ的^ㄉ是^ㄕ清^ㄑ潔^ㄐ的^ㄉ水^ㄕ。要^ㄞ
wǒ men xū yào de shì qīng jié de shuǐ yào

是^ㄕ喝^ㄏ了^ㄌ受^ㄕ到^ㄉ污^ㄨ染^ㄣ的^ㄉ水^ㄕ，我^ㄨ們^ㄢ就^ㄐ會^ㄕ
shì hē le shòu dào wū rǎn de shuǐ wǒ men jiù huì

生^ㄕ病^ㄩ。在^ㄗ污^ㄨ染^ㄣ的^ㄉ水^ㄕ裡^ㄌ，魚^ㄩ蝦^ㄒ活^ㄕ不^ㄘ下^ㄩ
shēng bìng zài wū rǎn de shuǐ lǐ yú xiā huó bù xià

去^ㄕ，稻^ㄉ米^ㄇ也^ㄟ無^ㄨ法^ㄈ生^ㄕ長^ㄓ。但^ㄉ是^ㄕ，水^ㄕ怎^ㄗ
qù dào mǐ yě wú fǎ shēng zhǎng dàn shì shuǐ zěn

麼^ㄇ會^ㄕ受^ㄕ到^ㄉ污^ㄨ染^ㄣ呢^ㄋ？那^ㄋ是^ㄕ因^ㄣ為^ㄟ人^ㄣ們^ㄢ
me huì shòu dào wū rǎn ne nà shì yīn wèi rén men





常把^{ㄔㄨㄥˊ ㄅㄚˇ} 髒^{ㄗㄤˊ} 東^{ㄉㄨㄥˊ} 西^{ㄒㄧˊ} 倒^{ㄉㄠˋ} 入^{ㄖㄨˋ} 河^{ㄏㄜˊ} 裡^{ㄌㄧˇ}，工^{ㄍㄨㄥˊ} 廠^{ㄘㄤˊ} 任^{ㄖㄣˊ} 意^{ㄧˋ}。

cháng bǎ zāng dōng xī dào rù hé lǐ gōng chǎng rèn yì

排^{ㄆㄞˊ} 放^{ㄈㄤˊ} 廢^{ㄈㄟˋ} 水^{ㄕㄨㄟˊ} 流^{ㄌㄧㄡˊ} 入^{ㄖㄨˋ} 河^{ㄏㄜˊ} 裡^{ㄌㄧˇ}，汙^{ㄨˊ} 染^{ㄣˇ} 了^{ㄌㄜˊ} 水^{ㄕㄨㄟˊ} 源^{ㄩㄢˊ}。

pái fàng fèi shuǐ liú rù hé lǐ wū rǎn le shuǐ yuán

如^{ㄖㄨˊ} 果^{ㄍㄨㄛˇ} 有^{ㄩˇ} 一^{ㄟˊ} 天^{ㄊㄩㄢˊ} 地^{ㄉㄧˊ} 球^{ㄑㄩㄟˊ} 上^{ㄕㄨˋ} 沒^{ㄇㄟˊ} 有^{ㄩˇ} 清^{ㄑㄩㄥˊ} 潔^{ㄐㄟˊ} 的^{ㄉㄜˊ}

rú guǒ yǒu yì tiān dì qiú shàng méi yǒu qīng jié de

水^{ㄕㄨㄟˊ}，人^{ㄖㄣˊ} 和^{ㄏㄜˊ} 其^{ㄑㄧˊ} 他^{ㄊㄚˊ} 的^{ㄉㄜˊ} 生^{ㄕㄨㄥˊ} 物^{ㄨˋ} 還^{ㄩㄢˊ} 能^{ㄋㄥˊ} 生^{ㄕㄨㄥˊ} 存^{ㄘㄨㄣˊ}

shuǐ rén hàn qí tā de shēng wù hái néng shēng cún

嗎^{ㄇㄚˇ}？所^{ㄙㄨㄛˊ} 以^{ㄧˇ}，我^{ㄨㄛˇ} 們^{ㄇㄣˊ} 一^{ㄟˊ} 定^{ㄉㄧㄥˊ} 要^{ㄩㄠˊ} 小^{ㄒㄩㄠˊ} 心^{ㄒㄩㄣˊ}，不^{ㄅㄨˊ} 要^{ㄩㄠˊ}

ma suǒ yǐ wǒ men yí dìng yào xiǎo xīn bú yào

汙^{ㄨˊ} 染^{ㄣˇ} 了^{ㄌㄜˊ} 我^{ㄨㄛˇ} 們^{ㄇㄣˊ} 的^{ㄉㄜˊ} 水^{ㄕㄨㄟˊ} 源^{ㄩㄢˊ}。

wū rǎn le wǒ men de shuǐ yuán

Let's write

、 丿 丿 一 一 一

、 丶 丿 ㄣ 冫 冫 冫 冫

ㄣ 么 么 么 么 么 么 么 纡 纊 纊 纊 纊 纊 纊 纊

1 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

ノ 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

、 丶 丿 一 乚 法 法

汨汨汨汨汨汨

一 十 廿 廿 廿 卅 卅 其



第六課 呼吸樹

dì liù kè hū xī shù



今天，老師帶我們玩「呼吸」
jīn tiān lǎo shī dài wǒ men wán hū xī

樹的遊戲。
shù de yóu xì

首先，由八個小朋友當大樹，
shǒu xiān yóu bā ge xiǎo péng yǒu dāng dà shù

分別站在不同的位子上，一個小
fēn bié zhàn zài bù tóng de wèi zi shàng yí ge xiǎo

朋友扮成砍樹的人，其他小朋友
péng yǒu bàn chéng kǎn shù de rén qí tā xiǎo péng yǒu

就各自扮成小鳥、小馬、小狗等。
jiù gè zì bàn chéng xiǎo niǎo xiǎo mǎ xiǎo gǒu děng

每個人先停止呼吸，然後跑到「大
měi ge rén xiān tíng zhǐ hū xī rán hòu pǎo dào dà

樹」旁邊呼吸五秒鐘。
shù páng biān hū xī wǔ miǎo zhōng



五^{ㄨˇ}秒^{ㄇㄧㄠˇ}鐘^{ㄓㄨㄥ}後^{ㄏㄟ}，每^{ㄇㄟ}個^{ㄍㄜ}人^{ㄖㄣ}再^{ㄗㄞ}停^{ㄊㄩㄥ}止^ㄓ呼^ㄏ
wǔ miǎo zhōng hòu měi ge rén zài tíng zhǐ hū

吸^ㄒ，跑^{ㄆㄠ}到^{ㄊㄠ}另^ㄌ外^{ㄨㄟ}一^ㄟ棵^{ㄎㄜ}樹^ㄕ旁^{ㄆㄤ}邊^{ㄅㄩㄢ}，再^{ㄗㄞ}呼^ㄏ吸^ㄒ
xī pǎo dào lìng wài yì kē shù páng biān zài hū xī

五^{ㄨˇ}秒^{ㄇㄧㄠˇ}鐘^{ㄓㄨㄥ}。不^{ㄅㄨ}過^{ㄉㄨㄛˋ}，在^{ㄗㄞ}每^{ㄇㄟ}棵^{ㄎㄜ}樹^ㄕ的^{ㄉㄜ}旁^{ㄆㄤ}邊^{ㄅㄩㄢ}，
wǔ miǎo zhōng bú guò zài měi kē shù de páng biān

每^{ㄇㄟ}一^ㄟ次^ㄘ只^ㄓ能^{ㄋㄥ}停^{ㄊㄩㄥ}留^{ㄌㄧㄡ}五^ㄨ個^{ㄍㄜ}人^{ㄖㄣ}，佔^{ㄓㄢ}不^{ㄅㄨ}到^{ㄊㄠ}
měi yí cì zhǐ néng tíng liú wǔ ge rén zhàn bú dào

位^{ㄨㄟ}子^ㄘ的^{ㄉㄜ}人^{ㄖㄣ}，就^{ㄐㄩ}算^{ㄙㄨㄢ}出^{ㄔㄨ}局^{ㄐㄩ}。
wèi zi de rén jiù suàn chū jú

沒^{ㄇㄟ}多^{ㄉㄨㄛˋ}久^{ㄐㄩ}，砍^{ㄎㄢ}樹^ㄕ的^{ㄉㄜ}人^{ㄖㄣ}來^{ㄌㄞ}了^{ㄌㄜ}。他^{ㄊㄚ}把^{ㄅㄚ}
méi duō jiǔ kǎn shù de rén lái le tā bǎ

七^ㄑ棵^{ㄎㄜ}「大^{ㄉㄚ}樹^ㄕ」一^ㄟ棵^{ㄎㄜ}的^{ㄉㄜ}砍^{ㄎㄢ}掉^{ㄊㄠ}。大^{ㄉㄚ}樹^ㄕ
qī kē dà shù yì kē kē de kǎn diào dà shù

減^{ㄐㄢ}少^ㄕ了^{ㄌㄜ}，小^{ㄒㄠ}動^{ㄉㄨㄛˋ}物^ㄨ找^ㄗ不^{ㄅㄨ}到^{ㄊㄠ}地^ㄉ方^{ㄈㄤ}呼^ㄏ吸^ㄒ，
jiǎn shǎo le xiǎo dòng wù zhǎo bú dào dì fāng hū xī

只^ㄓ好^{ㄏㄠ}一^ㄟ個^{ㄍㄜ}個^{ㄍㄜ}出^{ㄔㄨ}局^{ㄐㄩ}。
zhǐ hǎo yí ge ge chū jú



最^{ㄉㄨㄟ}後^{ㄏㄠˋ}，只^ㄓ剩^ㄕ下^{ㄩˋ}一^ㄟ棵^ㄎ樹^{ㄩˋ}了^{ㄌㄜˊ}，動^{ㄉㄨㄟ}物^{ㄨˋ}

zuì hòu zhǐ shèng xià yì kē shù le dòng wù

們^{ㄇㄣˊ}很^{ㄏㄠˋ}生^ㄕ氣^ㄑ，便^ㄅ合^ㄏ力^ㄌ守^ㄕ住^{ㄩˋ}它^ㄘ，不^ㄅ讓^ㄕ砍^ㄎ

mén hěn shēng qì biàn hé lì shǒu zhù tā bú ràng kǎn

樹^ㄕ的^ㄉ人^ㄖ傷^ㄕ害^ㄕ它^ㄘ。這^ㄓ時^ㄕ候^ㄏ，另^ㄌ外^ㄨ七^ㄟ個^ㄍ

shù de rén shāng hài tā zhè shí hòu lìng wài qī ge

小^ㄒ朋^ㄆ友^ㄩ站^ㄕ出^ㄕ來^ㄌ當^ㄕ小^ㄒ樹^ㄩ，新^ㄒ的^ㄉ小^ㄒ樹^ㄩ

xiǎo péng yǒu zhàn chū lái dāng xiǎo shù xīn de xiǎo shù

又^ㄩ一^ㄟ棵^ㄎ的^ㄉ長^ㄕ出^ㄕ來^ㄌ了^{ㄌㄜˊ}。

yòu yì kē kē de zhǎng chū lái le

寫寫看
Let's write



戲

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 戲

戲 戲

分

ノ 八 分 分

扮

一 丨 才 扌 扌 扮 扮

砍

一 丿 丿 石 石 石 砍 砍 砍

秒

一 二 千 禾 禾 禾 秒 秒 秒

掉

一 丨 才 扌 扌 扌 扌 扌 扌 掉 掉

減

丶 丶 丶 丶 丶 丶 減 減 減

它

丶 丶 丶 它



第七課 保護稀有動物

dì qī kè bǎo hù xī yǒu dòng wù

菲律賓東南方的阿波火山地

fēi lǚ bīn dōng nán fāng de ā bō huǒ shān dì

區是一片森林，樹木多，食物也

qū shì yí piàn sēn lín shù mù duō shí wù yě

多，氣候又好，是菲律賓鷹最喜歡

duō qì hòu yòu hǎo shì fēi lǚ bīn yīng zuì xǐ huān

居住的地方，所以很多的菲律賓

jū zhù de dì fāng suǒ yǐ hěn duō de fēi lǚ bīn

鷹，就在這裡過著快樂的生活。

yīng jiù zài zhè lǐ guò zhe kuài lè de shēng huó

有一天，小鷹和牠的爸爸在

yǒu yì tiān xiǎo yīng hàn tā de bà ba zài

空中飛著，忽然看見一群人，手

kōng zhōng fēi zhe hū rán kàn jiàn yì qún rén shǒu

裡拿著斧頭、鋸子上山來了。小

lǐ ná zhe fǔ tóu jù zǐ shàng shān lái le xiǎo



鷹^ㄇ問^{ㄨㄣˋ}：「爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}，那^{ㄋㄚˊ}些^{ㄒㄩㄝ}人^{ㄖㄣˊ}上^ㄕ山^ㄕ來^{ㄌㄞˊ}做^{ㄉㄨㄛˋ}什^ㄕ麼^ㄇ？」

麼^ㄇ？」老^{ㄌㄠˇ}鷹^ㄇ說^ㄕ：「不^{ㄅㄨˋ}好^{ㄏㄠˇ}了^{ㄌㄞˊ}！他^ㄏ們^ㄇ是^ㄕ來^{ㄌㄞˊ}

砍^{ㄎǎn}樹^ㄕ的^ㄇ，快^{ㄎㄨㄞˋ}去^ㄕ告^ㄍ訴^ㄕ大^{ㄉㄚˊ}家^ㄕ，趕^ㄍ快^ㄕ躲^{ㄉㄨㄛˋ}

開^{ㄎㄞˊ}！」

於^ㄕ是^ㄕ菲^ㄈ律^ㄌ賓^ㄅ鷹^ㄇ紛^ㄈ紛^ㄈ的^ㄇ逃^ㄕ散^ㄕ，

山^ㄕ上^ㄕ的^ㄇ林^ㄌ木^ㄇ被^ㄅ大^{ㄉㄚˊ}量^ㄕ的^ㄇ砍^{ㄎǎn}伐^ㄕ後^ㄏ，菲^ㄈ

律^ㄌ賓^ㄅ鷹^ㄇ回^ㄕ來^ㄌ沒^ㄇ有^ㄕ地^ㄉ方^ㄕ住^ㄕ，也^ㄕ找^ㄕ不^ㄕ

到^ㄉ食^ㄕ物^ㄕ吃^ㄕ，再^ㄕ也^ㄕ不^ㄕ能^ㄕ像^ㄕ以^ㄕ前^ㄕ一^ㄕ樣^ㄕ，

安^ㄢ定^ㄕ的^ㄇ生^ㄕ活^ㄕ了^ㄕ。



因此，菲律賓政府深深體會

到環保的重要，以及保護稀有動

物的迫切性，於是設立了保護菲

律賓鷹的機構，大力鼓吹重視牠

的生存，介紹有關菲律賓鷹生活

的常識，讓人人人都能認識牠，使牠

們在受到保護的環境下，過著安

定的生活。



第八課 金字塔為什麼會倒下來

dì bā kè jīn zì tǎ wèi shén me huì dǎo xià lái

在教室裡，老師拿出五個紙

zài jiào shì lǐ lǎo shī nǎ chū wǔ ge zhǐ

箱，分別寫上「草」、「土」、「水」、

xiāng fēn bié xiě shàng cǎo tǔ shuǐ

「空氣」、「牛」，排在地面上。

kōng qì niú pái zài dì shàng

老師再拿出四個紙箱，分別代

lǎo shī zài nǎ chū sì ge zhǐ xiāng fēn bié dài

表「魚」、「花」、「樹」、「水果」，排

biǎo yú huā shù shuǐ guǒ pái

列在剛才五個紙箱上面。然後把代

liè zài gāng cái wǔ ge zhǐ xiāng shàng miàn rán hòu bǎ dài



表「鳥」、「雞」、「米」的三個紙箱放
biǎo niǎo jī mǐ de sān ge zhǐ xiāng fàng

在第三層，代表「豬」和「青菜」的兩個
zài dì sān céng dài biǎo zhū hàn qīng cài de liǎng

個紙箱放在第四層。最後的一個紙
ge zhǐ xiāng fàng zài dì sì céng zuì hòu de yí ge zhǐ

箱代表「人」，放到最上層。
xiāng dài biǎo rén fàng dào zuì shàng céng

五四三二一，由下到上，這一
wǔ sì sān èr yī yóu xià dào shàng zhè yí

個金字塔圖形，代表了自然界的規
ge jīn zì tǎ tú xíng dài biǎo le zì rán jiè de guī

律，彼此互相依存，站立得很穩固。
lǜ bǐ cǐ hù xiāng yī cún zhàn lì de hěn wěn gù

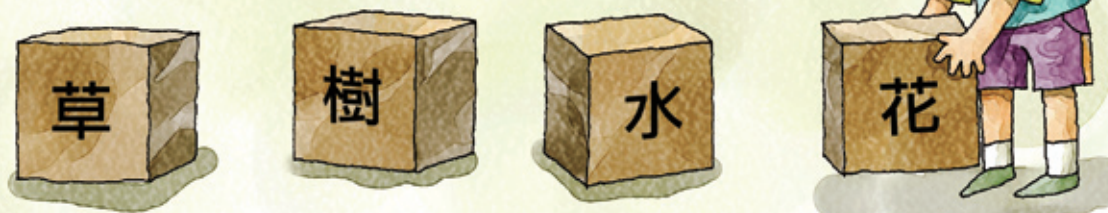
這個時候，一個學生上來，把
zhè ge shí hòu yí ge xué shēng shàng lái bǎ

「草」抽走，金字塔站著不動，「人」
cǎo chōu zǒu jīn zì tǎ zhàn zhe bú dòng rén

沒有感覺。第二個學生上前，拿
méi yǒu gǎn jué dì èr ge xué shēng shàng qián ná zǒu

第二層的「樹」，金字塔動搖了
dì èr céng de shù jīn zì tǎ dòng yáo le yí

一下。
xià

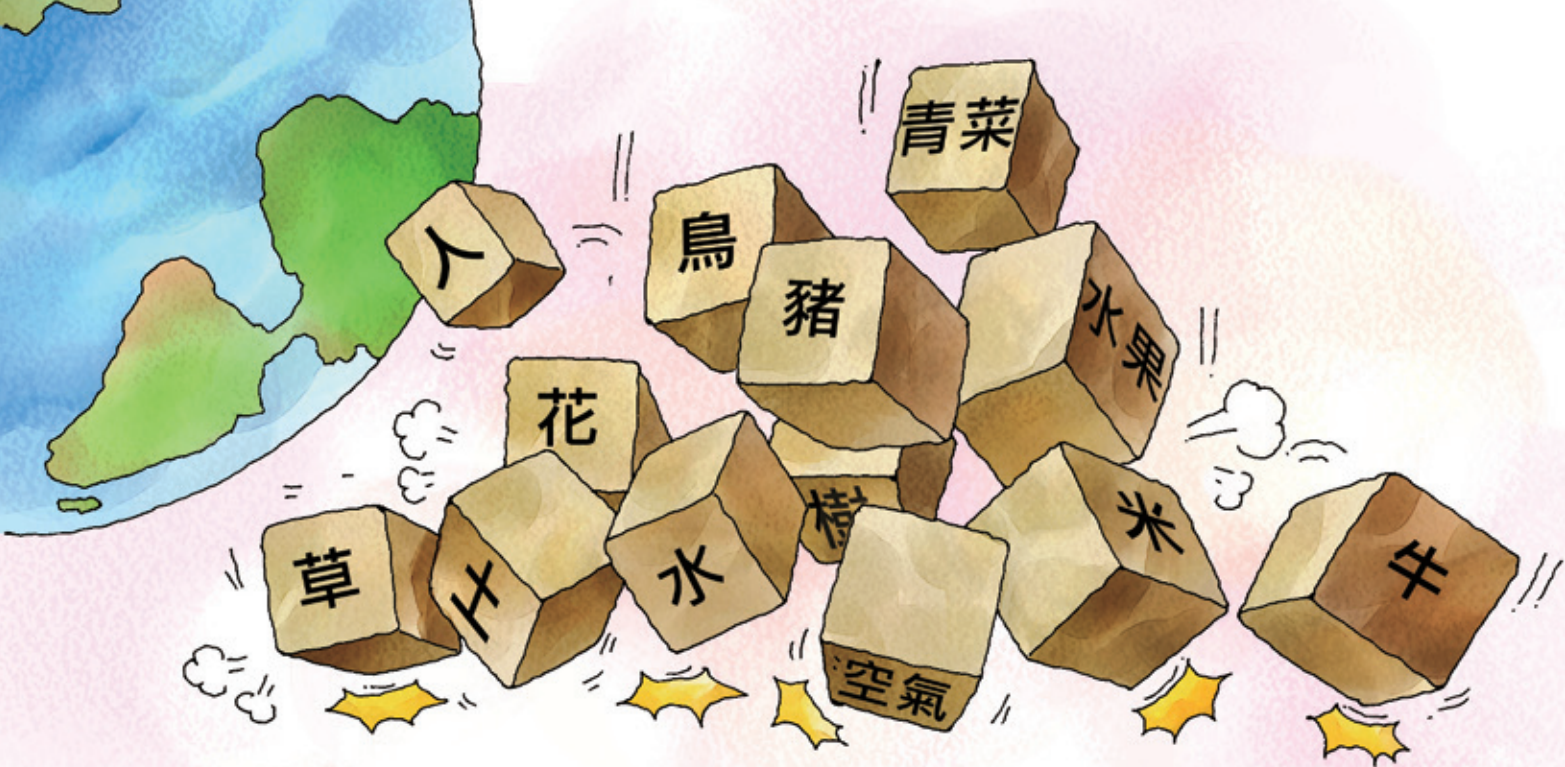


層

存

穩

抽



第_三個學生抽走了「水」，表示

dì sān ge xué shēng chōu zǒu le shuǐ biǎo shì

大自然一直受到破壞，而「人」仍然

dà zì rán yì zhí shòu dào pò huài ér rén réng rán

沒有感覺。等到第四、第五、第六個

méi yǒu gǎn jué děng dào dì sì dì wǔ dì liù ge

學生，把「花」、「鳥」、「米」一一抽

xué shēng bǎ huā niǎo mǐ yì yì chōu

走，金字塔最上層的「人」終於倒下

zǒu jīn zì tǎ zuì shàng céng de rén zhōng yú dǎo xià

來了。

lái le

事實上如果所有的生物、水土

shì shí shàng rú guǒ suǒ yǒu de shēng wù shuǐ tǔ

全部被破壞，世界將不再有生機，

quán bù bèi pò huài shì jiè jiāng bú zài yǒu shēng jī

人類也就不存在了。

rén lèi yě jiù bù cún zài le

寫寫看
Let's write



塔 一 十 土 土 土 土 土 土 土 塔 塔 塔 塔

倒 丿 丨 个 个 个 个 个 个 个 倒 倒

室 丶 丶 丶 丶 宀 宀 宀 室 室

排 一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 排 排 排 排

層 冫 冫 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 層 層 層 層

存 一 ナ 才 存 存 存

穩 一 二 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾

穩 穩 穩 穩

抽 一 扌 扌 扌 扌 扌 抽 抽

壞 一 十 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土

壞 壞 壞 壞



第九課 搖籃曲

dì jiǔ kè yáo lán qǔ

寶寶睡
bǎo bao shuì

早早睡
zǎo zǎo shuì

媽在兒身邊，
mā zài ér shēn biān

寶寶睡
bǎo bao shuì

快快睡
kuài kuài shuì

聽到歌聲睡，
tīng dào gē shēng shuì

寶寶睡
bǎo bao shuì

好好睡
hǎo hǎo shuì

睡到太陽升，
shuì dào tài yáng shēng

寶寶睡
bǎo bao shuì

沉沉睡
chén chén shuì

伴你入夢美。
bàn nǐ rù mèng měi



寫_{丁一せ}寫_{丁一せ}看_{ㄅㄣˇ}

Let's write



搖 一幺

一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

寶 ㄅㄠˇ

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三

寶 寶 寶 寶 寶

兒 儿

尸 尸 尸 尸 白 白 兒

邊

尸 白 白 白 白 白 白 臭 臭 臭 臭 臭 臭 臭

鼻 邊 邊 邊

太	去、𠂔
---	-----

一 十 大 太

升 尸 ㄊ

一 二 升 升

沉 イラ

シ シ 汙 沉

伴

ノ 亻 亻 亻 亻 亻 伴

夢 ム

一 一 一 一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇



第十課 小麻雀回家了

dì shí kè xiǎo mā què huí jiā le

三隻小麻雀和牠們的媽媽住

sān zhī xiǎo mā què hàn tā men de mā ma zhù

在一起。

zài yì qǐ

白天媽媽出去找食物，帶回

bái tiān mā ma chū qù zhǎo shí wù dài huí

巢給牠們吃，並且教牠們如何飛

cháo gěi tā men chī bìng qiě jiāo tā men rú hé fēi

行。晚上，媽媽說故事給牠們聽，

xíng wǎn shàng mā ma shuō gù shì gěi tā men tīng

告訴牠們一些生活知識，唱一首

gào sù tā men yì xiē shēng huó zhī shì chàng yì shǒu

小麻雀喜愛的歌，讓牠們進入夢

xiǎo mā què xǐ ài de gē ràng tā men jìn rù mèng

鄉。

xiāng





有一天，一隻小麻雀趁媽媽
yǒu yì tiān yì zhī xiǎo má què chèn mā ma

出去找食物時，溜出巢去玩。忽
chū qù zhǎo shí wù shí liū chū cháo qù wán hū

然，有人用一張網子把牠網住，抓
rán yǒu rén yòng yì zhāng wǎng zi bǎ tā wǎng zhù zhuā

進籠子裡。
jìn lóng zi lǐ

天黑了，沒有人說故事給牠
tiān hēi le méi yǒu rén shuō gù shì gěi tā

聽，也聽不到媽媽唱的搖籃曲。小
tīng yě tīng bú dào mā ma chàng de yáo lán qǔ xiǎo

麻雀傷心得直掉眼淚，牠想念牠
má què shāng xīn de zhí diào yǎn lèi tā xiǎng niàn tā

的媽媽，也想念牠的家。
de mā ma yě xiǎng niàn tā de jiā

第_二天_早上_有人_打開_籠子_，
dì èr tiān zǎo shàng yǒu rén dǎ kāi lóng zi

要_放食_物進_去，小_麻雀_趁機_飛了_，
yào fàng shí wù jìn qù xiǎo má què chèn jī fēi le

出_來。飛_啊飛_，終_於回_到可_愛的_，
chū lái fēi a fēi zhōng yú huí dào kě ài de

家_，回_到了_媽媽_的懷_抱。
jiā huí dào le mā ma de huái bào

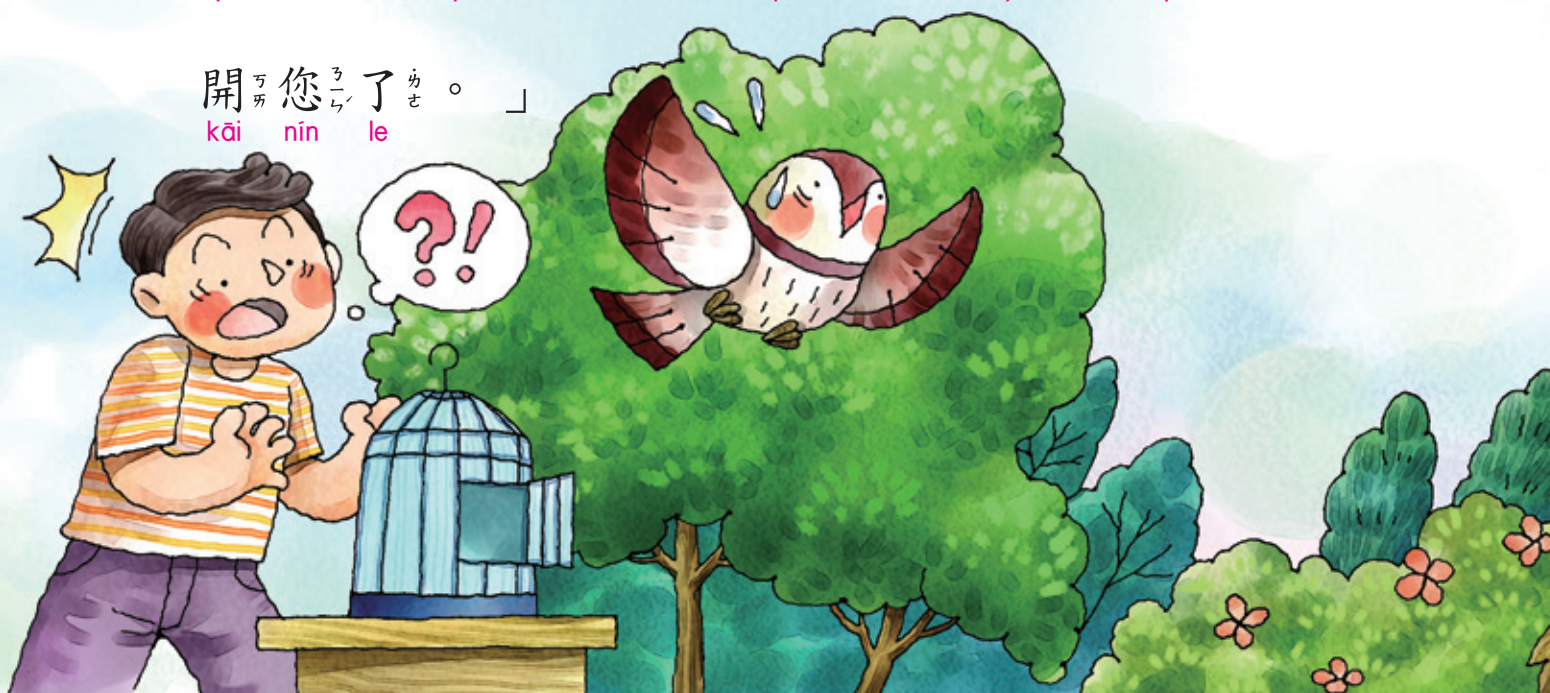
麻_雀媽_媽抱_著小_麻雀_，說_：
má què mā ma bào zhe xiǎo má què shuō

「孩_子啊_！以_後要_小心_哪！」
hái zi a yǐ hòu yào xiǎo xīn na

小_麻雀_點點_頭，說_：「媽_媽，我_，
xiǎo má què diǎn diǎn tóu shuō mā ma wǒ

以_後再_也不_會亂_跑，再_也不_要離_，
yǐ hòu zài yě bù huì luàn pǎo zài yě bù yào lí

開_您了_{。」}
kāi nín le



寫寫看
Let's write



麻

丶 ㄆ 广 广 庠 庠 庠 庠 庠 庠 庠 庠

雀

丿 ㄥ 小 少 少 少 少 少 雀 雀 雀

巢

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 單 單 巢

飛

乙 乙 乙 乙 乙 乙 乙 乙 乙 乙

溜

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 溜 溜 溜 溜 溜

忽

ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 忽 忽 忽

懷

丶 丨 丨 丨 忙 忙 忙 忙 忙 忙 忙 忙 忙 忙 忙 忙

懷 懷 懷 懷

點

丶 冫 冫 冫 冫 冫 里 里 里 黑 黑 黑 黑 點 點

點 點



第十一課 家和萬事興

dì shí yī kè jiā hé wàn shì xīng



媽媽每天從早忙到晚，她愛
mā ma měi tiān cóng zǎo máng dào wǎn tā ài

這個家，愛她的孩子，所以忘了勞
zhè ge jiā ài tā de hái zi suǒ yǐ wàng le láo

累。
lèi

爸爸也愛這個家，他不怕辛
bà ba yě ài zhè ge jiā tā bù pà xīn

苦，努力工作賺錢養家。
kǔ nǚ lì gōng zuò zhuàn qián yǎng jiā

哥^{ㄍㄜ}哥^{ㄍㄜ}脾^{ㄆㄧ}氣^{ㄑㄧ}不^{ㄅㄨ}好^{ㄏㄠˇ}，姐^{ㄐㄧㄝˇ}姐^{ㄐㄧㄝˇ}性^{ㄒㄩㄥˋ}子^{ㄗㄩ}急^{ㄐㄧ}，
gē ge pí qì bù hǎo jiě jie xìng zi jí

兩^{ㄌㄨㄤˊ}人^{ㄖㄣˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}常^{ㄔㄨㄥˊ}一^ㄧ言^{ㄧㄢˊ}不^{ㄅㄨ}合^{ㄏㄜˊ}，吵^{ㄇㄠˇ}架^{ㄐㄧㄚˋ}鬧^{ㄋㄠˋ}意^{ㄧˋ}氣^{ㄑㄧ}。
liǎng rén cháng cháng yì yán bù hé chǎo jià nào yì qì

媽^{ㄇㄚ}媽^{ㄇㄚ}總^{ㄓㄨㄥˊ}是^{ㄕㄨˋ}說^{ㄕㄨㄛ}：「做^{ㄗㄨㄛˋ}哥^{ㄍㄜ}哥^{ㄍㄜ}的^{ㄉㄜ}脾^{ㄆㄧ}氣^{ㄑㄧ}要^{ㄧㄠˋ}改^{ㄍㄠˇ}，
mā ma zǒng shì shuō zuò gē ge de pí qì yào gǎi

一^ㄧ改^{ㄍㄠˇ}。」爸^{ㄅㄚ}爸^{ㄅㄚ}也^ㄟ說^{ㄕㄨㄛ}：「兄^{ㄒㄩㄥ}弟^{ㄉㄧ}姐^{ㄐㄧㄝˇ}妹^{ㄇㄟˋ}應^{ㄩㄥˋ}該^{ㄍㄠ}，
yì gǎi bā ba yě shuō xiōng dì jiě mèi yīng gāi

互^{ㄏㄨˊ}相^{ㄒㄩㄤˊ}忍^{ㄣˇ}讓^{ㄣˋ}，互^{ㄏㄨˊ}助^{ㄓㄨˋ}合^{ㄏㄜˊ}作^{ㄗㄨㄛˋ}，才^{ㄘㄞˊ}能^{ㄋㄥˊ}家^{ㄐㄧㄚ}和^{ㄏㄜˊ}萬^{ㄨㄢˋ}，
hù xiāng rěn ràng hù zhù hé zuò cái néng jiā hé wàn

事^{ㄕㄨˋ}興^{ㄒㄩㄥˊ}。
shì xìng



全^{ㄑㄩㄢˊ}家^{ㄐㄧㄚ}人^{ㄖㄣˊ}共^{ㄍㄨㄥˋ}同^{ㄊㄨㄥˊ}生^{ㄕㄨㄥˋ}活^{ㄏㄨㄛˊ}在^{ㄗㄞˋ}一^{ㄧˋ}間^{ㄐㄧㄢ}屋^{ㄨˊ}子^{ㄗㄩˊ}
quán jiā rén gòng tóng shēng huó zài yì jiān wū zi

裡^{ㄌㄧˇ}，如^{ㄖㄨˊ}果^{ㄍㄨㄛˇ}你^{ㄋㄩˇ}生^{ㄕㄨㄥˋ}我^{ㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}氣^{ㄑㄧˋ}，我^{ㄨㄛˊ}生^{ㄕㄨㄥˋ}你^{ㄋㄩˇ}的^{ㄉㄜˊ}
lǐ rú guǒ nǐ shēng wǒ de qì wǒ shēng nǐ de

氣^{ㄑㄧˋ}，悶^{ㄇㄣˋ}悶^{ㄇㄣˋ}不^{ㄅㄨˊ}樂^{ㄌㄜˋ}，甚^{ㄕㄨㄥˋ}至^{ㄗㄞˋ}到^{ㄉㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}水^{ㄕㄨㄞˊ}火^{ㄏㄨㄛˊ}不^{ㄅㄨˊ}容^{ㄖㄨㄥˊ}
qì mèn mèn bú lè shèn zhì dào le shuǐ huǒ bù róng

的^{ㄉㄜˊ}地^{ㄉㄧˋ}步^{ㄅㄨˊ}，日^{ㄖㄧˋ}子^{ㄗㄩˊ}怎^{ㄗㄣˊ}麼^{ㄇㄛˊ}會^{ㄏㄨㄟˋ}好^{ㄏㄠˇ}過^{ㄍㄨㄛˊ}呢^{ㄋㄝ}？
de dì bù rì zi zěn me huì hǎo guò ne

家^{ㄐㄧㄚ}裡^{ㄌㄧˇ}有^{ㄡˊ}困^{ㄎㄨㄣˋ}難^{ㄋㄢˊ}，大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄧㄚ}共^{ㄍㄨㄥˋ}同^{ㄊㄨㄥˊ}來^{ㄌㄞˊ}解^{ㄐㄧㄝˊ}
jiā lǐ yǒu kùn nán dà jiā gòng tóng lái jiě

決^{ㄐㄩㄝˊ}；家^{ㄐㄧㄚ}裡^{ㄌㄧˇ}有^{ㄡˊ}事^{ㄕㄨˊ}情^{ㄑㄩㄥˊ}，大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄧㄚ}一^{ㄧˋ}起^{ㄑㄩˊ}來^{ㄌㄞˊ}商^{ㄕㄨㄤ}
jué jiā lǐ yǒu shì qíng dà jiā yì qǐ lái shāng

量^{ㄌㄧㄤˊ}，人^{ㄖㄣˊ}人^{ㄖㄣˊ}面^{ㄇㄧㄢˊ}帶^{ㄉㄞˊ}笑^{ㄒㄠˋ}容^{ㄖㄨㄥˊ}，這^{ㄓㄜˋ}個^{ㄍㄜˊ}家^{ㄐㄧㄚ}才^{ㄘㄞˊ}會^{ㄏㄨㄟˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}
liáng rén rén miàn dài xiào róng zhè ge jiā cái huì kuài

樂^{ㄌㄜˋ}。
lè



寫_{丁一せ}寫_{丁一せ}看_{万、}

忙

丶 丨 丿 ㇏ ㇏ 忙

她 ㄊㄚˊ

ㄥ 女 女 女 女 她 她

賺

目 月 月 目 貝 貝 貝 貝 賁 賁 賁 賁 賁

賺 賺

改 ㄍǎ

ㄅ ㄅ ㄅ' ㄅ' ㄅ' 改 改

忍

丁 刀 刃 忍 忍 忍

悶

1 7 7 7 7 門 門 門 門 悶 悶 悶

容

八 山 宀 宀 宀 宀 宀 容 容

歩

一 卜 卩 止 止 止 止



第十二課 小陽終於笑了

dì shí èr kè xiǎo yáng zhōng yú xiào le

休息的時分，同學們都笑嘻

xiū xī de shí jiān tóng xué men dōu xiào xī

嘻的在一起唱著、跳著，玩得很高

xī de zài yì qǐ chàng zhe tiào zhe wán de hěn gāo

興，只有小陽一個人默默的坐在

xīng zhǐ yǒu xiǎo yáng yí ge rén mō mō de zuò zài

教室裡，悶悶不樂。

jiào shì lǐ mèn mèn bù lè

小陽是家裡的獨生子，全家

xiǎo yáng shì jiā lǐ de dú shēng zǐ quán jiā

人都順著他。他不喜歡吃青菜，媽

rén dōu shùn zhe tā tā bù xǐ huān chī qīng cài mā

媽就買了非常多肉給他吃，可是

ma jiù mǎi le hěn duō ròu gěi tā chī kě shì tā

並沒有因此長得更強壯。

bìng méi yǒu yīn cǐ zhǎng de gèng qiáng zhuàng



除了上下學外，家人從來不
chú le shàng xià xué wài jiā rén cóng lái bú

讓他自己一個人到外面去玩。媽
ràng tā zì jǐ yí ge rén dào wài miàn qù wán mā

媽忙著店裡的工作，跟鄰居也很
ma máng zhe diàn lǐ de gōng zuò gēn lín jū yě hěn

少往來。雖然家裡很有錢，小陽卻
shǎo wǎng lái suī rán jiā lǐ hěn yǒu qián xiǎo yáng què

不快樂。
bú kuài lè



有_{ㄩˇ}一_ㄟ天_{ㄊㄩㄢ}，小_{ㄒㄩㄥ}陽_{ㄧㄥ}又_{ㄩˇ}一_ㄟ個_{ㄍㄜ}人_{ㄖㄣ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}在_{ㄗㄞˋ}
yǒu yì tiān xiǎo yáng yòu yí ge rén zuò zài

教_{ㄐㄞˋ}室_{ㄕㄨˋ}裡_{ㄌㄧˇ}發_{ㄈㄚˊ}呆_{ㄉㄞ}，剛_{ㄍㄤ}好_{ㄏㄠˇ}小_{ㄒㄩㄥ}明_{ㄇㄧㄥ}回_{ㄏㄨㄟ}教_{ㄐㄞˋ}室_{ㄕㄨˋ}來_{ㄌㄞˊ}
jiào shì lǐ fā dāi gāng hǎo xiǎo míng huí jiào shì lái

拿_{ㄋㄚ}球_{ㄑㄩ}，就_{ㄐㄩˊ}硬_{ㄩㄥˋ}拉_{ㄌㄚ}著_{ㄓㄜˊ}小_{ㄒㄩㄥ}陽_{ㄧㄥ}到_{ㄉㄠˋ}操_{ㄘㄠ}場_{ㄇㄤ}去_{ㄑㄩˋ}，跟_{ㄍㄥ}
ná qiú jiù yìng lā zhe xiǎo yáng dào cāo chǎng qù gēn

大_{ㄉㄚˊ}家_{ㄐㄞ}一_ㄟ起_{ㄑㄩ}玩_{ㄨㄢˊ}。
dà jiā yì qǐ wán

小_{ㄒㄩㄥ}陽_{ㄧㄥ}第_{ㄉㄧ}一_ㄟ次_{ㄘㄧˋ}跟_{ㄍㄥ}同_{ㄊㄨㄥ}學_{ㄒㄨㄝ}一_ㄟ起_{ㄑㄩ}玩_{ㄨㄢˊ}，
xiǎo yáng dì yí cì gēn tóng xué yì qǐ wán

有_{ㄩˇ}說_{ㄕㄨㄛ}有_{ㄩˇ}笑_{ㄒㄠˋ}，唱_{ㄔㄤ}著_{ㄓㄜˊ}、跳_{ㄊㄠˋ}著_{ㄓㄜˊ}，很_{ㄏㄟ}開_{ㄎㄞ}心_{ㄒㄩㄢ}，
yǒu shuō yǒu xiào chàng zhe tiào zhe hěn kāi xīn

原_{ㄩㄢ}本_{ㄅㄣ}蒼_{ㄘㄤ}白_{ㄅㄞˊ}的_{ㄉㄜˊ}臉_{ㄌㄧㄢ}色_{ㄙㄜˊ}也_ㄟ紅_{ㄏㄨㄥ}潤_{ㄩㄣˋ}起_{ㄑㄩ}來_{ㄌㄞˊ}了_{ㄌㄜˊ}，
yuán běn cāng bái de liǎn sè yě hóng rùn qǐ lái le

小_{ㄒㄩㄥ}陽_{ㄧㄥ}終_{ㄓㄨㄥ}於_ㄩ露_{ㄌㄨˋ}出_{ㄔㄨ}難_{ㄋㄢ}得_{ㄉㄜˊ}一_ㄟ見_{ㄐㄧㄢˋ}的_{ㄉㄜˊ}笑_{ㄒㄠˋ}容_{ㄖㄨㄥ}。
xiǎo yáng zhōng yú lǒu chū nán dé yí jiàn de xiào róng



寫寫看
Let's write



嘻 ㄒㄧ

1 ㄣ ㄛ 一 ㄝ ㄜ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄥ

默 カ、

1 冂 冂 冂 冂 冂 里 里 黑 黑 黑 黑 默 默

默

獨 ㄉㄨˊ ㄇㄨˊ

ノ 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡

獨

順 戸メ、

川 川 川 川 川 川 川 川 川 川 川

並 ナニ

、 丿 一 丿 丿 丿 並

強 く 一 尤

フ コ フ フ フ フ フ フ フ フ フ フ

錢 く 一 弓

ノ ㄣ ㄥ ㄦ ㄩ ㄩ ㄩ 金 金 金 金 金 金 金 金

錢

呆	勿
---	---

丨 冂 口 凵 𠂇 𠂇 呆

潤

、 丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ



Lesson 1 : Phone Ringing

The phone was ringing. Xiao-Ming picked up the phone, and it was his classmate, so they chatted about half-hour.

After he hanged up the phone, his mommy said to Xiao-Ming, “Do not talk too long on the phone, shorten your conversation, so as to save many time.”

There are several things you need to pay attention to:

1. When picking up the phone, first says “Hello, who are you looking for?”
2. If the call is for any family member, you need to say “wait a moment, please” and then ask the family member to pick up the phone.
3. When the family member is unavailable, you need to ask the calling person’s name, phone number, and jot down some notes if you need to.

When it is an outgoing call, you need to pay attention to:

1. know what to say before making the call
2. avoid calling people in early morning, late night, and dining time

Xiao-Ming now understands there are some “rules” on making a phone call!

Lesson 2 : Daily Use Home Appliances

In our daily life, electricity is a must because, in our homes, there are many home appliances.

Normally, home appliances include lights, television, washing machine, refrigerator, air conditioner, fan, and vacuum cleaner...etc.

Some people say that in twenty-first century, “Robot” may appear in home appliances. For example, house cleaning Robot, fully operated by computer, can run through the entire home and vacuum

out dusts and trashes, so our home will be clean. The newer generation of robot will even recharge itself when the battery is running low and then complete its task.

Although more and more home appliances are available to make our life easier, we still need to be careful when we use these different kinds of home appliances.

Lesson 3 : The Age of the Internet is Coming

When the age of the internet is coming, everything changes.

Now, everyone is using instant text message, internet phone and email to contact their friends and families. You can even see your overseas friends and families through the internet web camera. The internet not only saves people lots of money on the phone bill, but also shortens the distance between each other.

In the school, teachers teach students how to search resources through the internet. If you know how to type, the whole world’s information will show at your fingertip. Everything you want to learn can be found on the internet. Besides, what do you do when you want to go shopping but do not really feel like going out? In the age of the internet, you can also buy all your favorite things through the internet.

The age of the internet changes the world to zero distance, and it makes our life more wonderful and works more convenient. However, the knowledge on the internet may not always be correct, and the friends you meet through internet are not always decent. Therefore, when using the internet, we really have to be cautious in order to prevent any kinds of internet frauds.

Lesson 4 : Birthday Present

Tomorrow is Qing-Qing's birthday. She invites several of her good friends to her home.

For her birthday present, some say, he wants to give Qing-Qing a little toy car, and some say, she wants to give Qing-Qing a gorgeous toy box. What about Ren-Ren? He does not have anything to say because he does not have money to buy any presents. All he has are some old glass marbles. Although the glass marbles are old, it is Ren-Ren's favorite toy. However, Ren-Ren still decides to give Qing-Qing his glass marbles as present after he has thought about it for a while.

He puts the glass marbles into a small box and wraps it with wrapping paper, and he is ready to give it to Qing-Qing for her birthday.

The second day after school, everyone brings their presents to Qing-Qing's home. All the friends are warmly received by Qing-Qing and her parents.

And so the party begins. Everybody sings the "happy birthday song" to Qing-Qing, and she makes wishes and blows the candles, and then she slices the cakes for everyone. Finally, it is the birthday present time. When Qing-Qing sees Ren-Ren's old glass marbles, she knows that it is Ren-Ren's precious toy, and she is touched and says to Ren-Ren, "Ren-Ren, this is my favorite present, Thank you so much."

Lesson 5 : Water Pollution

"Thousands of threads, millions of threads fall into the water and disappear." The answer to this riddle is "rain."

Rain can go under the surface of earth and become mineral water, or underground water. Water, the essence of our daily life, is needed by human-beings, and many other species. Plants need the nutri-

ents of soil, but these nutrients need to be dissolved by water first before plants can absorb.

We, as human-beings, must need the clean and unpolluted water. We will get ill if we drink the polluted water. Fishes and shrimps cannot survive in the polluted water, and so can't our crops. Some may ask how the water gets polluted. It is caused by some people or factories, letting their trashes, or industrial waste water out into the river, and then polluting our sources of water.

Can people, animals and plants survive if one day there is no clean water on the Earth? We must be very cautious and not to pollute our sources of water.

Lesson 6 : The Breathing-Tree Game

Teacher organized a "Breathing- Tree Game" today.

First of all, eight classmates played as big trees and stood at separate place. One classmate played as the chopper, and the rest played as animals, such as birds, ponies and dogs. Each classmate held their breath and ran to one of the "big trees" and then took a 5-second breath.

After 5-second breath, students would have to hold their breath again and run to another trees for another 5-second breath. However, the capacity of each "tree station" was limited to only 5 classmates at a time, so those who failed to get a place will be eliminated.

The chopper came before long and he chopped down trees one by one. As the number of trees got chopped down, some animals could not find the places for breathing, and so they were eliminated one after another.

Finally, when there was only one tree left, animals were so angry that they protected the three from the chopper together. As a result, the small trees grew up little by little when another seven classmates stood out and played as small trees.

Lesson 7 : Protecting Rare Species

The region of Mount Apo, located in the south-east Philippines, is the land covered by trees. Its great climate and rich food sources become Philippine Eagle's favorite habitat. Many Philippine Eagles happily live in here.

One day, little eagle and its dad flew in the sky. All of a sudden, a group of people came to the mountain with axes and saws on their hands. Little eagle asked his dad, "Dad, what are those people doing here?" Dad said, "They are up to no good, they are here to cut down the trees, we should hurry up to tell everyone to run away!"

So, Philippine Eagles one after another fled away from their homes while many trees got cut down. Many of them were homeless, and they could not find any food. The stable life they had would never return again.

For this reason, the Philippine government has deeply recognized the importance of environmental conservation and the criticalness of protecting the rare species, so the government establishes a department to protect Philippine Eagles. This department serves to fully promote the surviving issue of Philippine Eagles to the general public, and they also teach people the knowledge about Philippine Eagles, so everyone will protect them through having better understanding and recognition of this rare species, so Philippine Eagles can live in a safe environment.

Lesson 8 : Why Does the Pyramid Fall?

In the classroom, teacher takes out 5 paper boxes, labeling grass, soil, water, air, cow respectively, and aligns them on the ground.

Then the teacher takes out another 4 boxes,

labeling fish, flowers, trees, fruits respectively, and aligns them on top of the previous 5 boxes and beneath 3 boxes labeling bird, chicken, and rice. After that, 2 boxes labeling pig, vegetable are placed on top of previous 3 and beneath a box labeling human being.

From bottom to top, the boxes pile up like a pyramid, which symbolizes the ecosystem. Each participant is so tightly interconnected that it forms the undisturbed cycle.

All at once, a student comes forward and draws grass box away, while the pyramid stands still and the human being box remains undisturbed. The second student comes forward and draws the tree box away, bringing some influences to the pyramid.

The third student then draws water box away, showing an indication that the nature has been continuously interfered, while the human being box still remains undisturbed. The following fourth, fifth and sixth student then draws away flower box, bird box and rice box one after another. As a result, the human being box standing on the top finally falls down.

As the matter of fact, if all creatures, water and soil resources were completely destroyed, there will be no more lives in the world, and humankind will not exist anymore.

Lesson 9 : Lullaby

Hush-a-bye, Baby, mom's right beside.

Hush-a-bye, slumber away with the lullaby.

Hush-a-bye, till the morning lights.

Hush-a-bye, be with you to the wonderful paradise.

Lesson 10 : Little Sparrows Coming Home

Three little sparrows and their mother lived to-

gether.

In the day time, mom went out for foods. When mother returned to bird nest, she fed three little sparrows and taught them how to fly. At night, mother told three sparrows stories and knowledge of life, and she also sang their favorite songs until they fell asleep.

One day, one of three little sparrow sneaked out of bird nest and ran to the outside and played while mom was outside searching for food. Suddenly, the little sparrow got caught by a bird net, and he was put into a bird cage.

When night came, no one told stories or sang lullabies to the captive sparrow anymore. The little sparrow burst into tears sorrowfully because he missed his mommy and bird nest.

The following morning, someone opened the cage and put foods into the cage. The little sparrow took this opportunity and escaped out the cage. Flying and Flying, finally, he returned to his sweet bird nest and came back to mommy's hug.

Mother held the little sparrow and said, "My child! Be careful from now on, okay!"

The little sparrow nodded and said, "Mommy, I will never run out again, and I will never leave you again."

Lesson 11 : Prosperity Comes to Harmonious Family

Mommy was very busy throughout the day, but she loved her home and kids, so she did not feel tired.

Daddy also loved his home, so in order to make money to sustain this family, he did not afraid of working hard.

My older brother had bad temper, and my sister was very impatient, so when they could not find an agreement on something, these two often got into an

argument. Mom always said, "Being an older brother, you should change your temperament." Dad also said, "Brother and sister should be more forgiving to each other, help each other, then prosperity comes to harmonious family."

Everyone is living under the same roof, and if we were extremely intolerant to each other and unhappy, how could a blessed family be possible?

When family had harsh time, everyone dealt with it together; when family had problems, everyone discussed it together. With a smile in everyone's faces, this would be harmonious home.

Lesson 12 : Finally, Xiao-Yang Laughs

It was break time. Students smilingly sang, jumped and played together, but only one student, Xiao-Yang, silently and unhappily sat in the class.

Xiao-Yang was a single child, and he always got whatever he wanted from his family. He did not like to eat vegetables, so his mom bought lots of meat for him. However, he did not grow taller and stronger just because he ate lots of meat.

Except going to school and coming back from school, Xiao-Yang's family never let him played outside by himself alone. Mom was busy working in the store and seldom in touch with the neighbors. Even though Xiao-Yon lived in a wealthy family, he was not happy.

One day, Xiao-Yang looked absent-minded and sat in the class alone again. A coincidence, Xiao-Ming came back to the classroom and picked up his ball, and he dragged Xiao-Yang out to the playground to play ball with everybody.

This was the first time Xiao-Yang played with his classmates; they talked, laughed, sang, and jumped together. Xiao-Yang was so happy that his pale face suddenly started to redden. Finally, Xiao-Yang showed a smile that rarely seen.

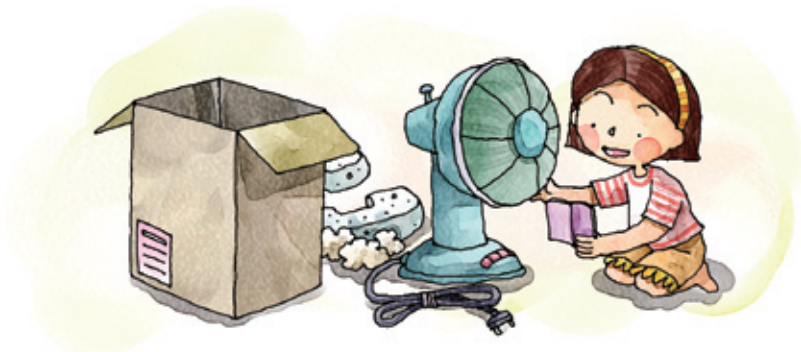
第一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ} /金 ^{ㄇㄣˊ}	鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ} 聲 ^{ㄕㄨㄥˊ} líng shēng ring tone	鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ} 鐺 ^{ㄉㄤˊ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ} 警 ^{ㄐㄩㄥˊ} 鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ} líng dāng diàn líng jǐng líng mén líng
響 ^{ㄒㄩㄤˋ} /音 ^{ㄧㄣˊ}	聲 ^{ㄕㄨㄥˊ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} shēng xiǎng ringing	音 ^{ㄧㄣˊ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} 應 ^{ㄩㄥˊ} 迴 ^{ㄏㄨㄟˊ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} 影 ^{ㄧㄥˊ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} yīn xiǎng xiǎng yīng huí xiǎng yǐng xiǎng 不 ^{ㄅㄨˋ} 聲 ^{ㄕㄨㄥˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 響 ^{ㄒㄩㄤˋ} bù shēng bù xiǎng
短 ^{ㄉㄨㄢˋ} /矢 ^{ㄕㄨㄢˋ}	長 ^{ㄔㄨㄥˊ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 短 ^{ㄉㄨㄢˋ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} cháng huà duǎn shuō shorten one's conversation	短 ^{ㄉㄨㄢˋ} 褲 ^{ㄎㄨㄟˋ} 短 ^{ㄉㄨㄢˋ} 少 ^{ㄕㄨㄢˋ} 短 ^{ㄉㄨㄢˋ} 缺 ^{ㄑㄩㄝˊ} 短 ^{ㄉㄨㄢˋ} 處 ^{ㄔㄨˊ} duǎn kù duǎn shǎo duǎn quē duǎn chù 短 ^{ㄉㄨㄢˋ} 袖 ^{ㄒㄩˋ} duǎn xiù
您 ^{ㄋㄧㄣˊ} /心 ^{ㄒㄩㄣˊ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ} 好 ^{ㄏㄠˇ} nín hǎo hello	您 ^{ㄋㄧㄣˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 邀 ^{ㄧㄠˊ} 請 ^{ㄑㄩㄥˊ} 您 ^{ㄋㄧㄣˊ} nín de yāo qǐng nín
避 ^{ㄅㄧˋ} /走 ^{ㄗㄞˋ}	避 ^{ㄅㄧˋ} 免 ^{ㄇㄢˋ} bì miǎn to avoid	避 ^{ㄅㄧˋ} 開 ^{ㄎㄞˊ} 避 ^{ㄅㄧˋ} 雨 ^{ㄩˇ} 躲 ^{ㄉㄨㄛˊ} 避 ^{ㄅㄧˋ} 閃 ^{ㄕㄨㄢˊ} 避 ^{ㄅㄧˋ} bì kāi bì yǔ duǒ bì shǎn bì 避 ^{ㄅㄧˋ} 雷 ^{ㄌㄟˊ} 針 ^{ㄓㄣˊ} bì léi zhēn
規 ^{ㄍㄨㄟˊ} /見 ^{ㄐㄧㄢˋ}	規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 矩 ^{ㄐㄩˇ} guī jǔ rule; guideline	校 ^{ㄒㄧㄠˋ} 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 則 ^{ㄗㄜˊ} 圓 ^{ㄩㄢˊ} 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 勸 ^{ㄑㄩㄢˋ} xiào guī guī zé yuán guī guī quàn 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 畫 ^{ㄏㄨㄚˋ} guī huà
矩 ^{ㄐㄩˇ} /矢 ^{ㄕㄨㄢˋ}		循 ^{ㄒㄩㄣˊ} 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 蹈 ^{ㄉㄠˋ} 矩 ^{ㄐㄩˇ} 中 ^{ㄓㄨㄥˊ} 規 ^{ㄍㄨㄟˊ} 中 ^{ㄓㄨㄥˊ} 矩 ^{ㄐㄩˇ} xún guī dào jǔ zhōng guī zhōng jǔ



第二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
器 ^ㄘ /口 ^ㄎ	電 ^ㄉ 器 ^ㄘ diàn qì home appliances	兵 ^ㄅ 器 ^ㄘ 器 ^ㄘ 具 ^ㄐ 武 ^ㄨ 器 ^ㄘ bīng qì qì jù wǔ qì 容 ^ㄖ 器 ^ㄘ 小 ^ㄒ 器 ^ㄘ 器 ^ㄘ 官 ^ㄍ róng qì xiǎo qì qì guān
冰 ^ㄅ /冫 ^ㄛ	電 ^ㄉ 冰 ^ㄅ 箱 ^ㄒ diàn bīng xiāng	冰 ^ㄅ 塊 ^ㄎ 冰 ^ㄅ 凍 ^ㄉ 冰 ^ㄅ 涼 ^ㄌ 冰 ^ㄅ 冷 ^ㄌ 冰 ^ㄅ 糖 ^ㄊ bīng kuài bīng dòng bīng liáng bīng lěng bīng táng
箱 ^ㄒ /竹 ^ㄗ	refrigerator	箱 ^ㄒ 子 ^ㄗ 冰 ^ㄅ 箱 ^ㄒ 油 ^ㄩ 箱 ^ㄒ 皮 ^ㄆ 箱 ^ㄒ xiāng zi bīng xiāng yóu xiāng pí xiāng
扇 ^ㄕ /戶 ^ㄏ	電 ^ㄉ 風 ^ㄈ 扇 ^ㄕ diàn fēng shàn fan	扇 ^ㄕ 子 ^ㄗ shàn zi 兩 ^ㄌ 扇 ^ㄕ 窗 ^ㄔ 子 ^ㄗ liǎng shàn chuāng zi
吸 ^ㄒ /口 ^ㄎ	吸 ^ㄒ 塵 ^ㄉ 器 ^ㄘ xī chén qì	呼 ^ㄏ 吸 ^ㄒ 吸 ^ㄒ 氣 ^ㄘ 吸 ^ㄒ 收 ^ㄕ 吸 ^ㄒ 取 ^ㄘ 吸 ^ㄒ 引 ^ㄣ hū xī xī qì xī shōu xī qǔ xī yǐn
塵 ^ㄉ /土 ^ㄊ	vacuum cleaner	灰 ^ㄏ 塵 ^ㄉ 塵 ^ㄉ 土 ^ㄊ 塵 ^ㄉ 埃 ^ㄞ huī chén chén tǔ chén āi
紀 ^ㄐ /糸 ^ㄣ	世 ^ㄕ 紀 ^ㄐ shì jì century	紀 ^ㄐ 念 ^ㄋ 紀 ^ㄐ 錄 ^ㄌ 年 ^ㄋ 紀 ^ㄐ 紀 ^ㄐ 律 ^ㄌ jì niàn jì lù nián jì jì lǜ
由 ^ㄩ /田 ^ㄊ	由 ^ㄩ ...控 ^ㄎ 制 ^ㄗ yóu kòng zhì to operated by	由 ^ㄩ 來 ^ㄌ 理 ^ㄌ 由 ^ㄩ 由 ^ㄩ 於 ^ㄩ yóu lái lǐ yóu yóu yú 由 ^ㄩ 此 ^ㄘ 可 ^ㄎ 知 ^ㄗ yóu cǐ kě zhī
灰 ^ㄏ /火 ^ㄏ	灰 ^ㄏ 塵 ^ㄉ huī chén dust	灰 ^ㄏ 色 ^ㄙ 灰 ^ㄏ 心 ^ㄒ 石 ^ㄕ 灰 ^ㄏ huī sè huī xīn shí huī 心 ^ㄒ 灰 ^ㄏ 意 ^ㄣ 冷 ^ㄌ xīn huī yì lěng



第三課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
網 ^{ㄨㄥˋ} / _糸	網 ^{ㄨㄥˋ} 路 ^{ㄌㄨˋ} wǎng lù internet	魚 ^{ㄩˊ} 網 ^{ㄨㄥˋ} 網 ^{ㄨㄥˋ} 羅 ^{ㄌㄨㄛˊ} yú wǎng wǎng luó 蜘蛛網 ^ㄓ _蛛 鐵 ^{ㄊㄧㄝˇ} 絲 ^ㄙ 網 ^{ㄨㄥˋ} zhī zhū wǎng tiě sī wǎng
臨 ^{ㄌㄧㄣˊ} / _臣	來 ^{ㄌㄞˊ} 臨 ^{ㄌㄧㄣˊ} lái lín coming to	親 ^{ㄑㄧㄣˊ} 臨 ^{ㄌㄧㄣˊ} 降 ^{ㄐㄧㄥˋ} 臨 ^{ㄌㄧㄣˊ} qīn lín jiāng lín 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 迎 ^{ㄧㄥˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 臨 ^{ㄌㄧㄣˊ} 五 ^{ㄨˊ} 福 ^{ㄈㄨˊ} 臨 ^{ㄌㄧㄣˊ} 門 ^{ㄇㄣˊ} huān yíng guāng lín wǔ fú lín mén
聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} / _耳	聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} 絡 ^{ㄌㄨㄛˊ} lián luò	聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} 合 ^{ㄏㄜˊ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} 春 ^{ㄔㄨㄣ} 聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} 聯 ^{ㄌㄧㄢˊ} 手 ^{ㄕㄨˇ} lián hé duì lián mén lián chūn lián lián shǒu
絡 ^{ㄌㄨㄛˊ} / _糸	to keep in touch	脈 ^{ㄇㄞˋ} 絡 ^{ㄌㄨㄛˊ} 絡 ^{ㄌㄨㄛˊ} 繹 ^{ㄧˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 絕 ^{ㄐㄨㄝˊ} mài luò luò yì bù jué
攝 ^{ㄕㄜˋ} / _手	攝 ^{ㄕㄜˋ} 影 ^{ㄧㄥˋ} shè yǐng to shoot a picture, to film	拍 ^{ㄆㄞˊ} 攝 ^{ㄕㄜˋ} 攝 ^{ㄕㄜˋ} 取 ^{ㄑㄩˇ} pāi shè shè qǔ 攝 ^{ㄕㄜˋ} 氏 ^{ㄕㄨˋ} 三 ^{ㄙㄢ} 十 ^{ㄕㄨˋ} 度 ^{ㄉㄨˋ} shè shì sān shí dù
確 ^{ㄑㄩㄝˊ} / _石	正 ^{ㄓㄥˋ} 確 ^{ㄑㄩㄝˊ} zhèng què correct, exact	確 ^{ㄑㄩㄝˊ} 實 ^{ㄕㄞˊ} 的 ^{ㄉㄧˊ} 確 ^{ㄑㄩㄝˊ} 確 ^{ㄑㄩㄝˊ} 認 ^{ㄖㄣˋ} 確 ^{ㄑㄩㄝˊ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} què shí dí què què rèn què dìng 千 ^{ㄑㄧㄢ} 真 ^{ㄓㄣ} 萬 ^{ㄨㄢˋ} 確 ^{ㄑㄩㄝˊ} qiān zhēn wàn què
騙 ^{ㄆㄧㄢˋ} / _馬	被 ^{ㄅㄟˋ} 騙 ^{ㄆㄧㄢˋ} bèi piàn to get fraud	欺 ^{ㄑㄧ} 騙 ^{ㄆㄧㄢˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 騙 ^{ㄆㄧㄢˋ} 騙 ^{ㄆㄧㄢˋ} 局 ^{ㄐㄩˊ} 騙 ^{ㄆㄧㄢˋ} 子 ^{ㄗㄩˇ} qī piàn xíng piàn piàn jú piàn zi



第四課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
精 ^{ㄓㄨㄥ} /米 ^{ㄇㄧˋ}	精 ^{ㄓㄨㄥ} 美 ^{ㄇㄟˋ} jīng měi gorgeous	精 ^{ㄓㄨㄥ} 細 ^{ㄒㄧˋ} 精 ^{ㄓㄨㄥ} 密 ^{ㄇㄧˋ} 精 ^{ㄓㄨㄥ} 確 ^{ㄑㄩㄝˋ} jīng xì jīng mì jīng què 精 ^{ㄓㄨㄥ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 精 ^{ㄓㄨㄥ} 華 ^{ㄏㄨㄚˊ} 精 ^{ㄓㄨㄥ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} jīng míng jīng huá jīng tōng
具 ^{ㄐㄨˋ} /八 ^{ㄨˋ}	玩 ^{ㄨㄢˊ} 具 ^{ㄐㄨˋ} wán jù toy 	工 ^{ㄍㄨㄥ} 具 ^{ㄐㄨˋ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 具 ^{ㄐㄨˋ} 家 ^{ㄐㄧㄚˊ} 具 ^{ㄐㄨˋ} 具 ^{ㄐㄨˋ} 備 ^{ㄅㄟˋ} 具 ^{ㄐㄨˋ} 體 ^{ㄊㄧˋ} gōng jù wén jù jiā jù jù bèi jù tǐ
仁 ^{ㄖㄣˊ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	仁 ^{ㄖㄣˊ} 仁 ^{ㄖㄣˊ} rén rén Ren-ren	仁 ^{ㄖㄣˊ} 愛 ^{ㄞˋ} 同 ^{ㄊㄨㄥˊ} 仁 ^{ㄖㄣˊ} 杏 ^{ㄒㄩㄥˋ} 仁 ^{ㄖㄣˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ} 仁 ^{ㄖㄣˊ} rén ài tóng rén xìng rén guǒ rén
珠 ^{ㄓㄨ} /玉 ^{ㄩˋ}	玻 ^{ㄅㄛ} 璃 ^{ㄌㄧˊ} 珠 ^{ㄓㄨ} bō lí zhū glass marbles	珍 ^{ㄓㄣ} 珠 ^{ㄓㄨ} 彈 ^{ㄉㄢˊ} 珠 ^{ㄓㄨ} 珠 ^{ㄓㄨ} 寶 ^{ㄅㄠˋ} 露 ^{ㄌㄨˋ} 珠 ^{ㄓㄨ} zhēn zhū dàn zhū zhū bǎo lù zhū 玻 ^{ㄅㄛ} 璃 ^{ㄌㄧˊ} 珠 ^{ㄓㄨ} bō lí zhū
貝 ^{ㄅㄟˋ} /貝 ^{ㄅㄟˋ}	寶 ^{ㄅㄠˋ} 貝 ^{ㄅㄟˋ} bǎo bèi one's favorite	貝 ^{ㄅㄟˋ} 殼 ^{ㄎㄜˊ} 貝 ^{ㄅㄟˋ} 類 ^{ㄌㄟˋ} 干 ^{ㄍㄢ} 貝 ^{ㄅㄟˋ} bèi ké bèi lèi gān bèi
包 ^{ㄅㄠ} /勹 ^{ㄅㄠ}	包 ^{ㄅㄠ} 裝 ^{ㄓㄨㄤ} 紙 ^{ㄓㄧˊ} bāo zhuāng zhǐ wrapping paper	打 ^{ㄉㄚˇ} 包 ^{ㄅㄠ} 紅 ^{ㄏㄨㄥ} 包 ^{ㄅㄠ} 書 ^{ㄕㄨ} 包 ^{ㄅㄠ} 麵 ^{ㄇㄧㄢˋ} 包 ^{ㄅㄠ} 包 ^{ㄅㄠ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} dǎ bāo hóng bāo shū bāo miàn bāo bāo róng 包 ^{ㄅㄠ} 圍 ^{ㄨㄟˊ} 一 ^{ㄧˋ} 包 ^{ㄅㄠ} 糖 ^{ㄊㄤˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ} bāo wéi yī bāo táng guǒ
許 ^{ㄒㄩˇ} /言 ^{ㄢˊ}	許 ^{ㄒㄩˇ} 願 ^{ㄩㄢˋ} xǔ yuàn to make a wish	許 ^{ㄒㄩˇ} 可 ^{ㄎㄜˇ} 也 ^{ㄚˊ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 少 ^{ㄕㄠˋ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 期 ^{ㄑㄧˊ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} xǔ kě yě xǔ shǎo xǔ qī xǔ xǔ duō 許 ^{ㄒㄩˇ} 久 ^{ㄐㄩˇ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 先 ^{ㄒㄧㄢˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} xǔ jiǔ xǔ xiān shēng
切 ^{ㄑㄧㄝˋ} /刀 ^{ㄉㄠ}	切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 蛋 ^{ㄉㄢˋ} 糕 ^{ㄍㄠ} qiē dàn gāo to slice cake	切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} 切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 割 ^{ㄍㄜˊ} 切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 除 ^{ㄘㄨˊ} qiē cài qiē gē qiē chú 一 ^{ㄧˋ} 切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 密 ^{ㄇㄧˋ} 切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 切 ^{ㄑㄧㄝˋ} 親 ^{ㄑㄧㄣ} 切 ^{ㄑㄧㄝˋ} yī qiē mì qiē guān qiē qīn qiē



第五課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
汗×/水	汗× 染 _日 wū rǎn	汗× 泥 _土 汗× 水 _水 貪 _食 汗× wū ní wū shuǐ tān wū
染 _日 /木	pollution	染 _日 色 _色 染 _日 髮 _髮 感 _感 染 _日 一 _一 塵 _塵 不 _不 染 _日 rǎn sè rǎn fǎ gǎn rǎn yī chén bù rǎn
線 _纟 /糸	千 _千 根 _根 線 _線 qiān gēn xiàn thousand of threads	毛 _毛 線 _線 電 _電 線 _線 光 _光 線 _線 路 _路 線 _線 線 _線 索 _索 máo xiàn diàn xiàn guāng xiàn lù xiàn xiàn suǒ
落 _落 /艸	落 _落 入 _入 luò rù to fall into	落 _落 下 _下 落 _落 葉 _葉 落 _落 幕 _幕 luò xià luò yè luò mù 下 _下 落 _落 段 _段 落 _落 村 _村 落 _落 xià luò duàn luò cūn luò
其 _其 /八	其 _其 他 _他 qí tā other	其 _其 中 _中 其 _其 餘 _餘 其 _其 實 _實 尤 _尤 其 _其 qí zhōng qí yú qí shí yóu qí
無 _無 /火	無 _無 法 _法 wú fǎ	無 _無 辜 _辜 無 _無 論 _論 wú gū wú lùn
法 _法 /水	cannot	方 _方 法 _法 法 _法 律 _律 辦 _辦 法 _法 效 _效 法 _法 fāng fǎ fǎ lǜ bàn fǎ xiào fǎ
河 _河 /水	河 _河 裡 _裡 hé lǐ into the river	河 _河 流 _流 河 _河 水 _水 河 _河 邊 _邊 河 _河 岸 _岸 hé liú hé shuǐ hé biān hé àn



第六課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
戲 ^{ㄒㄩˋ} / _戈	遊 ^ㄩ 戲 ^{ㄒㄩˋ} yóu xì game	戲 ^{ㄒㄩˋ} 弄 ^{ㄋㄨㄥˋ} 戲 ^{ㄒㄩˋ} 曲 ^{ㄑㄩˇ} 演 ^ㄢ 戲 ^{ㄒㄩˋ} 戲 ^{ㄒㄩˋ} 院 ^{ㄩㄢˋ} xì nòng xì qǔ yǎn xì xì yuàn
分 ^{ㄈㄣ} / _刀	分 ^{ㄈㄣ} 別 ^{ㄅㄧㄝˊ} fēn bié separate	分 ^{ㄈㄣ} 割 ^{ㄍㄜˊ} 分 ^{ㄈㄣ} 離 ^{ㄌㄧˊ} 滿 ^{ㄇㄢˇ} 分 ^{ㄈㄣ} 分 ^{ㄈㄣ} 辨 ^{ㄅㄧㄢˋ} 是 ^ㄕ 非 ^{ㄈㄟ} fēn gē fēn lí mǎn fēn fēn biàn shì fēi
扮 ^{ㄅㄢˋ} / _手	扮 ^{ㄅㄢˋ} 演 ^ㄢ bàn yǎn to play as, to act	打 ^{ㄉㄚˊ} 扮 ^{ㄅㄢˋ} 裝 ^{ㄓㄨㄤ} 扮 ^{ㄅㄢˋ} dǎ bàn zhuāng bàn
砍 ^{ㄎǎn} / _石	砍 ^{ㄎǎn} 樹 ^{ㄕㄩˊ} kǎn shù to chop down the tree	砍 ^{ㄎǎn} 柴 ^{ㄔㄞˊ} 砍 ^{ㄎǎn} 伐 ^{ㄈㄚˊ} 砍 ^{ㄎǎn} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} kǎn chái kǎn fā kǎn duàn
秒 ^{ㄆㄢˇ} / _禾	五 ^ㄨ 秒 ^{ㄆㄢˇ} wǔ miǎo five second	秒 ^{ㄆㄢˇ} 針 ^ㄓ 秒 ^{ㄆㄢˇ} 數 ^{ㄕㄨˋ} 分 ^{ㄈㄣ} 秒 ^{ㄆㄢˇ} 必 ^ㄅ 爭 ^ㄓ miǎo zhēn miǎo shù fēn miǎo bì zhēng
掉 ^{ㄉㄢ} / _手	砍 ^{ㄎǎn} 掉 ^{ㄉㄢ} kǎn diào get chopped down	掉 ^{ㄉㄢ} 落 ^{ㄌㄨㄛˋ} 掉 ^{ㄉㄢ} 換 ^{ㄏㄨㄢˋ} 丟 ^{ㄉㄢ} 掉 ^{ㄉㄢ} 忘 ^{ㄨㄥˋ} 掉 ^{ㄉㄢ} diào luò diào huàn diū diào wàng diào
減 ^{ㄐㄢ} / _水	減 ^{ㄐㄢ} 少 ^{ㄕㄠˋ} jiǎn shǎo decreasing	減 ^{ㄐㄢ} 法 ^{ㄈㄚˊ} 減 ^{ㄐㄢ} 弱 ^{ㄕㄨㄛˋ} 減 ^{ㄐㄢ} 輕 ^{ㄑㄩㄥ} jiǎn fǎ jiǎn ruò jiǎn qīng
它 ^{ㄊㄚ} / _宀	它 ^{ㄊㄚ} 們 ^{ㄇㄣˊ} tā men it	它 ^{ㄊㄚ} 的 ^{ㄉㄜ} tā de



第七課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
稀 ^{ㄒㄧˊ} / _禾	稀 ^{ㄒㄧˊ} 有 ^{ㄧㄡˇ} xī yǒu rare	稀 ^{ㄒㄧˊ} 奇 ^{ㄑㄧˊ} 稀 ^{ㄒㄧˊ} 少 ^{ㄕㄠˇ} 稀 ^{ㄒㄧˊ} 飯 ^{ㄈㄢˋ} 稀 ^{ㄒㄧˊ} 疏 ^{ㄕㄨˊ} xī qí xī shǎo xī fàn xī shū
居 ^{ㄐㄨˊ} / _尸	居 ^{ㄐㄨˊ} 住 ^{ㄓù} jū zhù to live	新 ^{ㄒㄧㄣˊ} 居 ^{ㄐㄨˊ} 居 ^{ㄐㄨˊ} 然 ^{ㄖㄢˊ} xīn jū jū rán
斧 ^{ㄈǔ} / _斤	斧 ^{ㄈǔ} 頭 ^{ㄊㄡˊ} fǔ tóu axe	刀 ^{ㄉㄠˊ} 斧 ^{ㄈǔ} 鬼 ^{ㄍㄨㄟˊ} 斧 ^{ㄈǔ} 神 ^{ㄕㄨㄢˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥˊ} dāo fǔ guǐ fǔ shén gōng
鋸 ^{ㄐù} / _金	鋸 ^{ㄐù} 子 ^{ㄗǐ} jù zǐ saw	電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 鋸 ^{ㄐù} 鋸 ^{ㄐù} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 鋸 ^{ㄐù} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 鋸 ^{ㄐù} 鋸 ^{ㄐù} 齒 ^{ㄔㄩˇ} diàn jù jù shù jù duàn lā jù jù chǐ
紛 ^{ㄈㄣˊ} / _糸	紛 ^{ㄈㄣˊ} 紛 ^{ㄈㄣˊ} fēn fēn one after another	紛 ^{ㄈㄣˊ} 亂 ^{ㄌㄨㄢˋ} 紛 ^{ㄈㄣˊ} 雜 ^{ㄗㄚˊ} 糾 ^{ㄐㄩˊ} 紛 ^{ㄈㄣˊ} 紛 ^{ㄈㄣˊ} 爭 ^{ㄓㄥˊ} fēn luàn fēn zá jiū fēn fēn zhēng
量 ^{ㄌㄧㄤˋ} / _里	大 ^{ㄉㄚˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} dà liang Many of	少 ^{ㄕㄠˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} 分 ^{ㄈㄣˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} shǎo liang zhòng liang fēn liang róng liang 測 ^{ㄘㄜˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} 考 ^{ㄎㄠˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} 商 ^{ㄕㄨㄥˊ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} cè liang kǎo liang shāng liang
設 ^{ㄕㄜˋ} / _言	設 ^{ㄕㄜˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} shè lì to establish	設 ^{ㄕㄜˋ} 備 ^{ㄅㄟˋ} 設 ^{ㄕㄜˋ} 施 ^{ㄕㄨˊ} 建 ^{ㄐㄧㄢˋ} 設 ^{ㄕㄜˋ} shè bèi shè shī jiàn shè 設 ^{ㄕㄜˋ} 計 ^{ㄐㄧˋ} 設 ^{ㄕㄜˋ} 法 ^{ㄈㄚˊ} 假 ^{ㄐㄧㄚˊ} 設 ^{ㄕㄜˋ} shè jì shè fǎ jiǎ shè
鼓 ^{ㄍㄨˇ} / _鼓	鼓 ^{ㄍㄨˇ} 吹 ^{ㄔㄨㄟˊ} gǔ chuī to promote	鼓 ^{ㄍㄨˇ} 勵 ^{ㄌㄧˋ} 鼓 ^{ㄍㄨˇ} 掌 ^{ㄓㄤˇ} 敲 ^{ㄑㄧㄠˊ} 鑼 ^{ㄌㄨㄛˊ} 打 ^{ㄉㄚˊ} 鼓 ^{ㄍㄨˇ}
境 ^{ㄐㄩㄥˋ} / _土	環 ^{ㄏㄨㄢˊ} 境 ^{ㄐㄩㄥˋ} huán jìng environment	邊 ^{ㄅㄧㄢˊ} 境 ^{ㄐㄩㄥˋ} 處 ^{ㄔㄨˇ} 境 ^{ㄐㄩㄥˋ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 無 ^{ㄨˊ} 止 ^{ㄓˇ} 境 ^{ㄐㄩㄥˋ} biān jìng chǔ jìng xué wú zhǐ jìng



第八課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
塔 ^{ㄊㄚˇ} / _土	金字 ^{ㄐㄧㄣˋ ㄗㄧˋ} 塔 ^{ㄊㄚˇ} jīn zì tǎ pyramid	寶 ^{ㄅㄠˇ} 塔 ^{ㄊㄚˇ} 蛋 ^{ㄉㄢˋ} 塔 ^{ㄊㄚˇ} 鐵 ^{ㄊㄧㄝˇ} 塔 ^{ㄊㄚˇ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 塔 ^{ㄊㄚˇ} bǎo tǎ dān tǎ tiě tǎ shuǐ tǎ
倒 ^{ㄉㄠˇ} / _人	倒 ^{ㄉㄠˇ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ} dǎo xià to fall down	摔 ^{ㄕㄨㄞ} 倒 ^{ㄉㄠˇ} 跌 ^{ㄉㄧㄝˋ} 倒 ^{ㄉㄠˇ} 倒 ^{ㄉㄠˇ} 閉 ^{ㄅㄧˋ} shuāi dǎo diē dǎo dǎo bì 倒 ^{ㄉㄠˇ} 茶 ^{ㄔㄚˊ} 倒 ^{ㄉㄠˇ} 垃 ^{ㄌㄚˊ} 圾 ^ㄓ dào chá dào lè sè
室 ^{ㄕㄨˋ} / _宀	教 ^{ㄐㄧㄠˋ} 室 ^{ㄕㄨˋ} jiào shì classroom	臥 ^{ㄨㄛˋ} 室 ^{ㄕㄨˋ} 室 ^{ㄕㄨˋ} 內 ^{ㄋㄟˋ} 室 ^{ㄕㄨˋ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 辦 ^{ㄅㄢˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} 室 ^{ㄕㄨˋ} wò shì shì nèi shì wài bàn gōng shì
排 ^{ㄆㄞˊ} / _手	排 ^{ㄆㄞˊ} 列 ^{ㄌㄧㄝˋ} pái liè line; to align	排 ^{ㄆㄞˊ} 隊 ^{ㄉㄨㄟˋ} 排 ^{ㄆㄞˊ} 除 ^{ㄔㄨˊ} 排 ^{ㄆㄞˊ} 演 ^{ㄩㄢˇ} 牛 ^{ㄋㄨ} 排 ^{ㄆㄞˊ} pái duì pái chú pái yǎn niú pái
層 ^{ㄘㄥˊ} / _尸	第 ^{ㄉㄧˋ} 三 ^{ㄙㄢ} 層 ^{ㄘㄥˊ} dì sān céng third level	樓 ^{ㄌㄡˊ} 層 ^{ㄘㄥˊ} 雲 ^{ㄩㄣˊ} 層 ^{ㄘㄥˊ} 階 ^{ㄐㄟˊ} 層 ^{ㄘㄥˊ} 層 ^{ㄘㄥˊ} 次 ^{ㄘㄨˋ} lóu céng yún céng jiē céng céng cì
存 ^{ㄘㄨㄣˊ} / _子	依-存 ^{ㄧ ㄘㄨㄣˊ} interconnected yī cún 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 在 ^{ㄗㄞˋ} to exist cún zài	儲 ^{ㄔㄨˊ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 保 ^{ㄅㄠˇ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} chú cún shēng cún bǎo cún 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 款 ^{ㄎㄨㄢˇ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 放 ^{ㄈㄤˋ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 錢 ^{ㄑㄧㄢˊ} cún kuǎn cún fàng cún qián
穩 ^{ㄨㄣˇ} / _禾	穩 ^{ㄨㄣˇ} 固 ^{ㄍㄨˋ} wěn gù tightly solid; firmly	安 ^ㄢ 穩 ^{ㄨㄣˇ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 穩 ^{ㄨㄣˇ} 沉 ^{ㄘㄣˊ} 穩 ^{ㄨㄣˇ} ān wěn píng wěn chén wěn 穩 ^{ㄨㄣˇ} 健 ^{ㄐㄧㄢˋ} 穩 ^{ㄨㄣˇ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 穩 ^{ㄨㄣˇ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} wěn jiàn wěn dìng wěn zhòng
抽 ^{ㄔㄡ} / _手	抽 ^{ㄔㄡ} 走 ^{ㄗㄟˋ} chōu zǒu to draw	抽 ^{ㄔㄡ} 取 ^{ㄑㄩˇ} 抽 ^{ㄔㄡ} 獎 ^{ㄐㄧㄤˇ} 抽 ^{ㄔㄡ} 菸 ^{ㄩㄢ} 抽 ^{ㄔㄡ} 象 ^{ㄒㄩㄢˋ} chōu qǔ chōu jiǎng chōu yān chōu xiàng
壞 ^{ㄏㄨㄞˋ} / _土	破 ^{ㄆㄛˋ} 壞 ^{ㄏㄨㄞˋ} pò huài to demolish; to destroy	損 ^{ㄙㄨㄣˇ} 壞 ^{ㄏㄨㄞˋ} 壞 ^{ㄏㄨㄞˋ} 掉 ^{ㄉㄠˊ} 壞 ^{ㄏㄨㄞˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 壞 ^{ㄏㄨㄞˋ} sǔn huài huài diào huài rén hǎo huài



第九課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
搖 ^{ㄩㄠ} /手 ^ㄕ	搖籃曲 ^{ㄩㄠ ㄌㄢˊ ㄑǔ} lullaby	搖籃 ^{ㄩㄠ ㄌㄢˊ} 搖動 ^{ㄩㄠ ㄉㄨㄥˋ} 搖擺 ^{ㄩㄠ ㄅㄞˋ} 搖滾 ^{ㄩㄠ ㄍǔn}
寶 ^{ㄅㄞˋ} /宀 ^{ㄇㄢˊ}	寶寶 ^{ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ} baby	寶貝 ^{ㄅㄞˋ ㄅㄟˋ} 珠寶 ^{ㄓㄨ ㄅㄞˋ} 寶物 ^{ㄅㄞˋ ㄨˋ} 
兒 ^ㄦ /儿 ^ㄇ	嬰兒 ^{ㄩㄥ ㄦ} infant	幼兒 ^{ㄩㄠ ㄦ} 兒童 ^{ㄦ ㄊㄨㄥˊ} 兒戲 ^{ㄦ ㄒㄧˋ} 兒子 ^{ㄦ ㄗㄩˋ}
邊 ^{ㄅㄧㄢ} /辵 ^ㄙ	身邊 ^{ㄕㄨ ㄅㄧㄢ} right beside	旁邊 ^{ㄆㄤ ㄅㄧㄢ} 路邊 ^{ㄌㄨˋ ㄅㄧㄢ} 邊緣 ^{ㄅㄧㄢ ㄩㄢ} 左邊 ^{ㄗㄨǒ ㄅㄧㄢ}
太 ^{ㄊㄞˋ} /大 ^{ㄉㄚˋ}	太陽 ^{ㄊㄞˋ ㄩㄤˊ} sun 	太多 ^{ㄊㄞˋ ㄉㄨㄛ} 太空 ^{ㄊㄞˋ ㄎㄨㄥ} 老太 ^{ㄌㄠˊ ㄊㄞˋ} 太太 ^{ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ}
升 ^ㄕ /十 ^ㄕ	升起 ^{ㄕ ㄑǐ} to raise	升旗 ^{ㄕ ㄑㄧˊ} 公升 ^{ㄍㄨㄥ ㄕ} 升學 ^{ㄕ ㄒㄨㄝˊ} 上升 ^{ㄕ ㄕ}
沉 ^{ㄔㄣ} /水 ^ㄕ	沉睡 ^{ㄔㄣ ㄕㄨㄟˋ} deep in sleep	沉默 ^{ㄔㄣ ㄇㄛˋ} 沉思 ^{ㄔㄣ ㄙ} 沉著 ^{ㄔㄣ ㄓㄨㄛˊ} 沉穩 ^{ㄔㄣ ㄨㄣˊ} 沉迷 ^{ㄔㄣ ㄇㄧˊ} 沉重 ^{ㄔㄣ ㄓㄨㄥˊ}
伴 ^{ㄅㄢˋ} /人 ^ㄇ	陪伴 ^{ㄆㄟ ㄅㄢˋ} to be with; to accompany	玩伴 ^{ㄨㄢ ㄅㄢˋ} 夥伴 ^{ㄏㄨㄛ ㄅㄢˋ}
夢 ^{ㄇㄥˋ} /夕 ^ㄒ	作夢 ^{ㄗㄨㄛ ㄇㄥˋ} to dream	夢鄉 ^{ㄇㄥˋ ㄒㄩㄥ} 夢境 ^{ㄇㄥˋ ㄐㄩㄥˋ} 夢遊 ^{ㄇㄥˋ ㄩ} 夢想 ^{ㄇㄥˋ ㄒㄩㄥˊ}

第十課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
麻 ^マ /麻 ^マ	麻雀 ^{マダラ} mā quē	麻煩 ^{マダラ} mā fán 麻木 ^{マダ} mā mù 密 ^ミ 密 ^ミ 麻 ^マ 麻 ^マ mì mì má má
雀 ^セ /隹 ^ヱ	sparrow	雀斑 ^{セハ} quē bān 金絲雀 ^{キンセイセ} jīn sī quē
巢 ^{サウ} /巛 ^{サウ}	鳥巢 ^{ニョウサウ} niǎo cháo bird nest	蜂巢 ^{フンサウ} fēng cháo 鵲巢 ^{クセサウ} quē cháo
飛 ^フ /飛 ^フ	飛行 ^{フコウ} fēi xíng fly	飛翔 ^{フコウ} fēi xiáng 飛舞 ^{フマ} fēi wǔ 飛機 ^{フキ} fēi jī 飛奔 ^{フベン} fēi bēn
溜 ^{リウ} /水 ^{スイ}	溜走 ^{リウソウ} liū zǒu to sneak out	溜冰 ^{リウビン} liū bīng 偷溜 ^{トウリウ} tōu liū 開溜 ^{カイリウ} kāi liū 溜滑梯 ^{リウハダ} liū huā tī
忽 ^フ /心 ^{シン}	忽然 ^{フツゼン} hū rán suddenly	疏忽 ^{フシ} shū hū 忽視 ^{フシ} hū shì 忽略 ^{フカス} hū lüè 輕忽 ^{クフ} qīng hū
懷 ^フ /心 ^{シン}	懷抱 ^{フバウ} huái bào in one's hug	懷念 ^{フニエン} huái niàn 懷舊 ^{フキウ} huái jiù 懷恨 ^{フヘン} huái hèn 情懷 ^{フバウ} qíng huái
點 ^{テン} /黑 ^ヘ	點頭 ^{テントウ} diǎn tóu to nod	斑點 ^{ハンテン} bān diǎn 優點 ^{ユウテン} yōu diǎn 重點 ^{チュウテン} zhòng diǎn 終點 ^{シュウテン} zhōng diǎn 茶點 ^{チャテン} chá diǎn 糕點 ^{ガウテン} gāo diǎn 點名 ^{テンメイ} diǎn míng



第十一課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
忙 ^{ㄇㄨㄥˊ} / _忄	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ} 碌 ^{ㄌㄨˋ} máng lù busy	匆 ^{ㄘㄨㄥ} 忙 ^{ㄇㄨㄥˊ} 手 ^{ㄕㄨㄟ} 忙 ^{ㄇㄨㄥˊ} 腳 ^{ㄐㄧㄠ} 亂 ^{ㄌㄨㄢˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 慌 ^{ㄏㄨㄤ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 忙 ^{ㄇㄨㄥˊ} cōng máng shǒu máng jiǎo luàn bù huāng bù máng
她 ^{ㄊㄚ} / _女	她 ^{ㄊㄚ} tā she	她 ^{ㄊㄚ} 們 ^{ㄇㄣˊ} 她 ^{ㄊㄚ} 的 ^{ㄉㄜ} tā men tā de
賺 ^{ㄓㄨㄢˋ} / _貝	賺 ^{ㄓㄨㄢˋ} 錢 ^{ㄑㄧㄢˊ} zhuàn qián to make money	賺 ^{ㄓㄨㄢˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 熱 ^{ㄖㄜˋ} 淚 ^{ㄌㄟ} 穩 ^{ㄨㄣˇ} 賺 ^{ㄓㄨㄢˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 賠 ^{ㄊㄟ} zhuàn rén rè lèi wěn zhuàn bù péi
改 ^{ㄍǎ} / _攴	改 ^{ㄍǎ} 一 ^ㄧ 改 ^{ㄍǎ} gǎi yī gǎi to change, to fix	改 ^{ㄍǎ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˋ} 改 ^{ㄍǎ} 變 ^{ㄅㄧㄢˋ} 批 ^{ㄆㄧ} 改 ^{ㄍǎ} gǎi cuō gǎi biàn pī gǎi 改 ^{ㄍǎ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 自 ^ㄗ 新 ^{ㄒㄩㄣ} gǎi guō zì xīn
忍 ^{ㄖㄣˋ} / _忄	忍 ^{ㄖㄣˋ} 讓 ^{ㄖㄤˊ} rěn ràng forgiving	忍 ^{ㄖㄣˋ} 耐 ^{ㄋㄞˋ} 殘 ^{ㄘㄢˊ} 忍 ^{ㄖㄣˋ} 忍 ^{ㄖㄣˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} rěn nài cán rěn rěn xīn 堅 ^{ㄐㄧㄢ} 忍 ^{ㄖㄣˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 拔 ^{ㄅㄚˊ} jiān rěn bù bá
悶 ^{ㄇㄣˋ} / _忄	悶 ^{ㄇㄣˋ} 悶 ^{ㄇㄣˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 樂 ^{ㄌㄜˋ} mèn mèn bù lè unhappy	苦 ^{ㄎㄨˇ} 悶 ^{ㄇㄣˋ} 煩 ^{ㄈㄢˊ} 悶 ^{ㄇㄣˋ} 納 ^{ㄋㄚˋ} 悶 ^{ㄇㄣˋ} kǔ mèn fán mèn nà mèn 悶 ^{ㄇㄣˋ} 熱 ^{ㄖㄜˋ} 悶 ^{ㄇㄣˋ} 聲 ^{ㄕㄨㄥ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 響 ^{ㄒㄩㄤ} mèn rè mèn shēng bù xiǎng
容 ^{ㄖㄨㄥˊ} / _宀	水 ^{ㄕㄨㄟ} 火 ^{ㄏㄨㄛˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} shuǐ huǒ bù róng extremely intolerant to one and another	包 ^{ㄅㄠ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 忍 ^{ㄖㄣˋ} 寬 ^{ㄎㄨㄢ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 易 ^{ㄧˋ} bāo róng róng rěn kuān róng róng yì 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 許 ^{ㄒㄩˇ} 笑 ^{ㄒㄩㄠˋ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} 貌 ^{ㄇㄠˋ} 儀 ^{ㄧˊ} 容 ^{ㄖㄨㄥˊ} róng xǔ xiào róng róng mào yí róng
步 ^{ㄅù} / _止	地 ^{ㄉㄧˋ} 步 ^{ㄅù} dì bù situation/condition	步 ^{ㄅù} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 腳 ^{ㄐㄧㄠ} 步 ^{ㄅù} 步 ^{ㄅù} 伐 ^{ㄈㄚˊ} bù xíng jiǎo bù bù fá 快 ^{ㄎㄨㄞˋ} 步 ^{ㄅù} 步 ^{ㄅù} 調 ^{ㄉㄠˊ} 進 ^{ㄐㄧㄣ} 步 ^{ㄅù} kuài bù bù tiào jìn bù



第十二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
嘻 ^{ㄒㄧ} /口 ^{ㄎㄨ}	笑 ^{ㄒㄧ} 嘻 ^{ㄒㄧ} 嘻 ^{ㄒㄧ} smilingly xiào xī xī	嘻 ^{ㄒㄧ} 嘻 ^{ㄒㄧ} 哈 ^{ㄏㄚ} 哈 ^{ㄏㄚ} 嘻 ^{ㄒㄧ} 皮 ^{ㄆㄧ} 笑 ^{ㄒㄧ} 臉 ^{ㄌㄧㄢ} xī xī hā hā xī pī xiào liǎn
默 ^{ㄇㄛˋ} /黑 ^{ㄏē}	默 ^{ㄇㄛˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} mò mò silently; not energetic	默 ^{ㄇㄛˋ} 讀 ^{ㄉㄨˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 念 ^{ㄋㄧㄢˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 認 ^{ㄖㄣˋ} mò dú mò niàn mò rèn 默 ^{ㄇㄛˋ} 寫 ^{ㄒㄧㄝˋ} 默 ^{ㄇㄛˋ} 書 ^{ㄕㄨ} 幽 ^ㄩ 默 ^{ㄇㄛˋ} mò xiě mò shū yōu mò
獨 ^{ㄉㄨˊ} /犬 ^{ㄉㄨㄢ}	獨 ^{ㄉㄨˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 子 ^ㄗ single child dú shēng zǐ	獨 ^{ㄉㄨˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 唱 ^{ㄔㄨㄥˋ} 孤 ^{ㄍㄨ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 女 ^{ㄋㄩˇ} dú lì dú chàng gū dú dú shēng nǚ
順 ^{ㄕㄨㄣˋ} /頁 ^ㄟ	順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} shùn cóng one completely follow whatever the other wants; obedience	順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 序 ^{ㄒㄩˊ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 便 ^{ㄅㄧㄢˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 路 ^{ㄌㄨˋ} shùn fēng shùn xù shùn biàn shùn lù 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 心 ^{ㄒㄧㄣ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 暢 ^{ㄔㄨㄥˋ} shùn xīn tōng shùn shùn chàng
並 ^{ㄅㄧㄥˋ} /一 ^ㄟ	並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 沒 ^{ㄇㄟˋ} 有 ^{ㄩˇ} bìng méi yǒu don't have a subject/ subjects	並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 非 ^{ㄈㄟ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 且 ^{ㄑㄩˇ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 起 ^{ㄑㄩˇ} 並 ^{ㄅㄧㄥˋ} 列 ^{ㄌㄧㄝˋ} bìng fēi bìng qiě bìng qǐ bìng liè
強 ^{ㄑㄩㄥˊ} /弓 ^{ㄍㄨㄥ}	強 ^{ㄑㄩㄥˊ} 壯 ^{ㄗㄨㄤˋ} strong qiáng zhuàng	強 ^{ㄑㄩㄥˊ} 健 ^{ㄑㄩㄢˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 強 ^{ㄑㄩㄥˊ} 盛 ^{ㄕㄨㄥˋ} qiáng jiàn qiáng dà qiáng shèng 勉 ^{ㄇㄧㄢˇ} 強 ^{ㄑㄩㄥˊ} miǎn qiáng 倔 ^{ㄐㄩㄝˋ} 強 ^{ㄑㄩㄥˊ} jué jiāng
錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} /金 ^{ㄍㄨㄣ}	有 ^{ㄩˇ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} wealthy yǒu qián	金 ^{ㄍㄨㄣ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 值 ^{ㄓִ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 幣 ^{ㄅㄧˋ} 價 ^{ㄐㄩㄚˋ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} jīn qián zhí qián qián bì jià qián 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 包 ^{ㄅㄠ} 零 ^{ㄌㄧㄥˊ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 找 ^{ㄓㄠˇ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} qián bāo líng qián zhǎo qián
呆 ^{ㄉㄞ} /口 ^{ㄎㄨ}	發 ^{ㄈㄚˊ} 呆 ^{ㄉㄞ} absent-minded fā dāi	呆 ^{ㄉㄞ} 子 ^ㄗ 呆 ^{ㄉㄞ} 板 ^{ㄅㄢˋ} dāi zi dāi bǎn
潤 ^{ㄖㄨㄣˋ} /水 ^{ㄕㄨㄟ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ} 潤 ^{ㄖㄨㄣˋ} redden hóng rùn	光 ^{ㄍㄨㄤ} 潤 ^{ㄖㄨㄣˋ} 滋 ^ㄗ 潤 ^{ㄖㄨㄣˋ} 潤 ^{ㄖㄨㄣˋ} 喉 ^{ㄏㄡ} 利 ^{ㄌㄧˋ} 潤 ^{ㄖㄨㄣˋ} guāng rùn zī rùn rùn hóu lì rùn



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本 / 柯遜添主編. -- 二版.
--臺北市：僑委會，2010.03 -
冊；公分
注音版
ISBN 978-986-02-2453-5（第7冊：平裝）--
1.漢語 2...讀本

802.86

9900177

菲律賓版新編華語課本 第七冊

主 編：柯遜添
修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）
英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）
出版機關：中華民國僑務委員會
地 址：臺北市徐州路五號十六樓
電 話：（02）2327-2600
網 址：<http://www.ocac.gov.tw>
出版年月：中華民國八十六年二月初版
中華民國九十九年一月二版
版(刷)次：中華民國一〇一年一月二版二刷
中華民國一〇年九月二版三刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於
全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣70元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市
電話：02-2518-0207
五南文化廣場
電話：04-2226-0330

地址：臺北市松江路209號
網址：www.govbooks.com.tw
地址：臺中市中山路6號
網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：洪記印刷有限公司

GPN：1009900523

ISBN：978-986-02-2453-5



7 第七冊

小學

年 班 號

姓名

教師

老師

ISBN 978-986-02-2453-5



9 789860 224535

GPN:1009900523 定價：70元